

# JVC



LYT1780-006A

**ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ІНСТРУКЦІЇ**

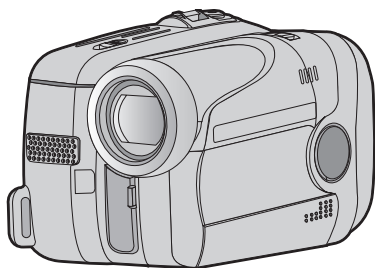
**RU UK**

**ЦИФРОВАЯ ВИДЕОКАМЕРА  
ЦИФРОВА ВІДЕОКАМЕРА**

**GR-DA20E**

**Уважаемый покупатель,**  
Благодарим Вас за покупку этой цифровой видеокамеры. Перед использованием прочитайте, пожалуйста, информацию о безопасности и мерах предосторожности на стр. 2 – 4, чтобы обеспечить безопасное использование этого продукта.

**Шановний покупець,**  
Дякуємо за те, що придбали цю цифрову відеокамеру. Перед початком її використання для забезпечення безпечного використання цього виробу, будь ласка, уважно прочитайте інформацію з безпеки та застережних методів, що містяться в цьому посібнику 2 – 4.



Mini **DV** PAL



РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА

## Прочтите Перед Началом Эксплуатации!

- **Перед записью важного видеоматериала обязательно выполните пробную запись.**

Воспроизведите пробную запись, чтобы убедиться, что видео и аудиоданные были записаны правильно.

- **Перед эксплуатацией рекомендуется выполнить очистку видеоголовки.**

Если камера не использовалась длительное время, головки могли загрязниться. Рекомендуется время от времени производить очистку видеоголовок с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно).



- **Соблюдайте условия хранения кассет и видеокамеры.**

Видеоголовки загрязняются быстрее, если хранить кассеты и видеокамеру в пыльном месте. Кассеты следует вынимать из видеокамеры и хранить в футлярах. Храните видеокамеру в сумке или другом контейнере.

- **Для записи важных видеосюжетов используйте режим SP (Стандартный режим).**

Режим LP (длительное воспроизведение) позволяет записать на 50% больше видео, чем в режиме SP (Стандартный режим), однако во время воспроизведения могут появляться мозаичные помехи в зависимости от характеристик пленки и среды использования.

Поэтому для важных записей рекомендуется использовать режим SP.

- **Для безопасности и надежности.**

Рекомендуется в видеокамере использовать только батареи и дополнительные принадлежности JVC.

- **Это устройство содержит патентованные и другие собственные технологии и работает только с батареями JVC Data Battery. Используйте батарейные блоки JVC BN-VF808U/BN-VF815U/BN-VF823U. Использование батарей других производителей может привести к повреждению внутренних компонентов системы зарядки.**

- **В этой видеокамере могут использоваться только кассеты с пометкой <sup>Mini</sup> DV.**

- **Помните о том, что эта камера несовместима с другими цифровыми видеоформатами.**

- **Рекомендуется использовать кассеты марки JVC.**

Данная видеокамера совместима с кассетами любых марок, поддерживающих формат MiniDV, однако кассеты марки JVC сконструированы так, чтобы максимально использовать потенциал видеокамеры.

- **Следует помнить, что эта видеокамера предназначена исключительно для личного пользования.**

Любое использование в коммерческих целях без соответствующего разрешения запрещено. (Даже в случае съемки шоу, концерта или выставки для личного просмотра настоятельно рекомендуется заранее получить разрешение).

- **НЕ оставляйте устройство**

- в месте с температурой выше 50°C.

- в месте с очень низкой (менее 35%) или очень высокой (80%) влажностью.

- в месте прямого воздействия солнечных лучей.

- в закрытом автомобиле летом.

- рядом с источником тепла.

- **Монитор ЖКД изготовлен с использованием высокоточных технологий.**

Однако на мониторе ЖКД могут появиться черные или яркие точки (красного, зеленого или синего цвета). Эти точки не записываются на пленку. Это не связано с неисправностью устройства.

(Количество рабочих точек: более 99.99%)

- **Не оставляйте батарейный блок подключенным, если видеокамера в данное время не используется, и регулярно проверяйте аппарат, независимо от того, включен он или нет.**

Прочтите также раздел "Предостережения" на страницах 33 - 35.

### О Батареях

**ОПАСНО!** Не пытайтесь разбирать батареи, подвергать их воздействию огня или повышенных температур, так как это может привести к возгоранию или взрыву.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте соприкосновения батареи или ее контактов с металлическими предметами, так как это приведет к короткому замыканию и возможному возгоранию батареи.

**Для отключения демонстрационного режима установите для параметра "ДЕМОРЕЖИМ" значение "ВЫКЛ" (→ 19, 22).**

## Меры Предосторожности

**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Для предотвращения удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обслуживание должны производить только квалифицированные специалисты.
- Если адаптер переменного тока не используется в течение длительного времени, рекомендуется отключить сетевой шнур из розетки.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Эта камера предназначена для работы с сигналами цветного телевидения системы PAL. Она не может использоваться для воспроизведения с телевизором другого стандарта. Однако, запись изображения и воспроизведение через монитор ЖКД возможны в любом случае.
- Это устройство содержит патентованные и другие собственные технологии и работает только с батареями JVC Data Battery. Используйте батарейные блоки BN-VF808U/BN-VF815U/BN-VF823U, а также для подзарядки батарейных блоков или для питания видеокамеры через розетку используйте входящий в комплект поставки адаптер переменного тока, рассчитанный на различное напряжение. (В некоторых странах при использовании камеры могут потребоваться специальные переходники для подключения к сетевой розетке.)

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Табличка с техническими данными (серийный номер) и меры предосторожности расположены на нижней и/или задней стороне основного аппарата.
- Информация о номинальной мощности и меры предосторожности адаптера переменного тока представлены на его верхней и нижней панелях.

### ВНИМАНИЕ:

Батареи необходимо защищать от чрезмерно высоких температур, например, их нельзя подвергать воздействию прямых солнечных лучей, пламени и т. п.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Табличка с техническими данными (серийный номер) и меры предосторожности расположены на нижней и/или задней стороне основного аппарата.

При установке прибора на стеллаже или полке убедитесь, что со всех сторон создано достаточное пространство для вентиляции (по 10 см сантиметров или более с обеих сторон, сверху и сзади).

Не блокируйте вентиляционные отверстия. (Если вентиляционные отверстия заблокированы газетой, одеждой и т. п., тепло не может отводиться.)

Нельзя ставить на аппарат источники открытого пламени, такие как горящие свечи.

При утилизации использованных батарей должны учитываться проблемы защиты окружающей среды. Необходимо строго соблюдать местные правила и законы, регулирующие утилизацию этих батарей. Аппарат необходимо защищать от капель и попадания брызг.

Не используйте прибор в ванной или в тех местах, где много воды.

Не устанавливайте также на аппарате любые сосуды, наполненные водой или любой другой жидкостью (такие, как косметические средства или медикаменты, вазы для цветов, комнатные растения, чашки и т. п.). (Если внутрь прибора попадет вода или другая жидкость, это может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.)

Не направляйте объектив прямо на солнце. Это может вызвать как травму глаз, так и выход из строя внутренних схем. Существует также опасность воспламенения или электрического шока.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Следующие примечания касаются возможного физического повреждения видеокамеры и пользователя.

При переноске следует всегда надежно присоединять и использовать входящий в комплект поставки ремень. Переноска или удержание камеры за монитор ЖКД может привести к падению аппарата или его неисправности.

Будьте внимательны, чтобы пальцы не попали под крышку держателя кассеты. Не позволяйте детям пользоваться видеокамерой, так как они особенно подвержены такому типу травм.

Не используйте штатив на неустойчивой или неровной поверхности. Он может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение камеры.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не рекомендуется оставлять видеокамеру с подсоединенными к ней кабелями (АУДИО/ВИДЕО, S-Video и т. п.) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель видеокамера может упасть, что приведет к ее повреждению.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет 7 (семь) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

## Сведения для пользователей по утилизации старого оборудования

### [Европейский Союз]

Данный знак означает, что электрическое и электронное оборудование в конце срока службы не следует выбрасывать вместе с остальными бытовыми отходами. Устройство следует отнести в соответствующий пункт приема для переработки электрического и электронного оборудования в соответствии с национальным законодательством.



**Внимание!**  
Этот значок действует только в странах Европейского Союза.

Правильная утилизация этого устройства поможет сохранить природные ресурсы и предотвратить возможное негативное воздействие, которое могло бы иметь место в случае неправильного удаления этого устройства в отходы. Для получения более подробной информации о пункте приема и утилизации данного продукта обратитесь в местное муниципальное представительство, со службой утилизации бытовых отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное устройство.

В случае неправильной утилизации подобных отходов могут налагаться штрафы в соответствии с местным законодательством.

### Пользователи на предприятиях)

Если требуется утилизировать это устройство, посетите веб-страницу [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) для получения сведений о сдаче устройства на утилизацию.

### [Другие страны за пределами Европейского Союза]

Если вы решите утилизировать это устройство, сделайте это в соответствии с действующим национальным законодательством или другими правилами в вашей стране относительно переработки старого электрического и электронного оборудования.

### Уважаемый клиент, [Европейский Союз]

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan Limited в Европе:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Германия

**Подготовка К Эксплуатации 6**

<b>Принадлежности</b> .....	6
Установка Крышки Объектива.....	6
Установите фильтр с сердечником.....	6
Как Прикрепить Плечевой Ремень.....	7
Регулировка Ремня Для Руки.....	7
Установка Штатива.....	7
<b>Указатель</b> .....	8
<b>Индикация Монитора ЖКД</b> .....	10
<b>Питание</b> .....	11
<b>Настройка Языка</b> .....	12
<b>Установка Даты/Времени</b> .....	12
<b>Регулировка Яркости Дисплея</b> .....	13
<b>Загрузка/Выгрузка Кассеты</b> .....	13
<b>Широкоэкранный Режим 16:9</b> .....	13

**Запись И Воспроизведение 14**

<b>Основной Режим Записи</b> .....	14
Оставшееся Время На Ленте.....	14
Быстрый Просмотр.....	14
Транскокация.....	15
Временной код.....	15
Запись С Середины Ленты.....	15
<b>Нормальное Воспроизведение</b> .....	16
Пауза Воспроизведения.....	16
Поиск С Просмотром.....	17
Поиск Пустого Промежутка.....	17
<b>Подсоединение К Телевизору Или Видеомагнитофону</b> .....	18

**Меню С Возможностью Подробной Настройки 19**

<b>Меню С Возможностью Подробной Настройки</b> .....	19
--	----

<b>Изменение Настроек Меню</b> .....	19
<b>Меню Записи</b> .....	20
<b>Меню Воспроизведения</b> .....	23
<b>Функции Для Записи</b> .....	24
<b>Ручная Фокусировка</b> .....	24
<b>Управление Экспозицией</b> .....	24
<b>Фиксация Ирисовой Диафрагмы</b> .....	25
<b>Компенсация Задней Подсветки</b> .....	25
<b>Регулировка Точечной Экспозиции</b> .....	25
<b>Регулировка Баланса Белого</b> .....	26
<b>Регулировка Баланса Белого Вручную</b> .....	26
<b>Эффекты Вытеснения Или Микширования</b> .....	27
<b>Программа АЕ, Различные Эффекты И Эффекты Выдержки</b> .....	27
<b>Редактирование</b> .....	28
<b>Перезапись На Видеомагнитофон</b> .....	28
<b>Перезапись На или Видеоустройства, Оснащенного Разъемом DV (Цифровая Перезапись)</b> .....	29
<b>Подсоединение К Персональному Компьютеру</b> .....	30
<b>Справочный Раздел</b> .....	31
<b>Поиск И Устранение Неисправностей</b> .....	31
<b>Предостережения</b> .....	33
<b>Руководство Пользователя</b> .....	35
<b>Технические Характеристики</b> .....	36
<b>Термины</b> .....	37

**Информация По Данному Руководству****Переключатель управления (P 9)**

Существует два вида манипуляций, осуществляемых джойстиком управления.

- 1] Перемещайте джойстик управления вверх/вниз/влево/вправо.

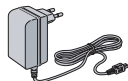


Операция		Чтобы Выбрать
▲	▶/	FOCUS Переместите джойстик управления вверх.
▼	■	 Переместите джойстик управления вниз.
>	▶▶	16:9 Переместите джойстик управления вправо.
<	◀◀	QUICK REVIEW Переместите джойстик управления влево.

- 2] Нажмите на джойстик управления, чтобы выбрать **SET**.



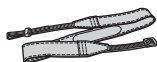
## Принадлежности



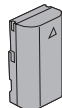
тевойадаптер  
AP-V19E



Аудио/видеокабель  
(Мини-разъем Ø3,5 мм для разъема RCA)



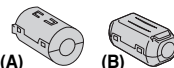
Плечевой ремень  
(↔ 7)



Батарейный блок  
BN-VF808U



Крышка  
объектива



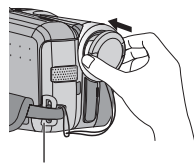
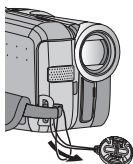
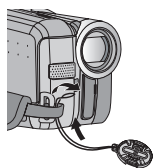
Фильтр с сердечником для кабелей  
Большой (A): аудио-/видеокабель  
Небольшой (B): адаптер переменного тока

### Примечание:

Для выполнения соединений пользуйтесь только прилагаемыми кабелями. Не пользуйтесь какими-либо другими кабелями.

## Установка Крышки Объектива

Для защиты объектива прикрепите прилагаемую крышку объектива к камере, как показано на рисунке.

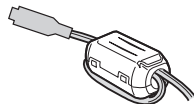
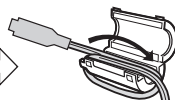
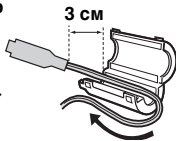


Поместите сюда во время записи.

## Установите Фильтр С Сердечником

Закрепите фильтр с сердечником на кабеле. Фильтр с сердечником используется для устранения помех.

Снимите стопор



Оберните один раз (аудио-/видеокабель)  
Оберните дважды (адаптер переменного тока)

## Как Прикрепить Плечевой Ремень

Снимите прокладку и пропустите конец ремня через ушко.

Пропустите ремень через пряжку, отрегулируйте его длину и используйте направляющую ремня для его крепления на месте.

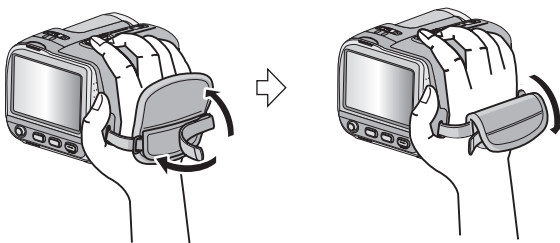
Установите пряжку рядом с ушком и закройте мягкую прокладку.



## Регулировка Ремня Для Руки

Откройте мягкую прокладку и отрегулируйте ремень для руки.

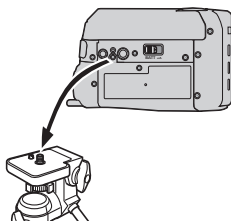
- Перед выполнением регулировки удалите все защитные этикетки, которые могут быть наклеены на застежку.



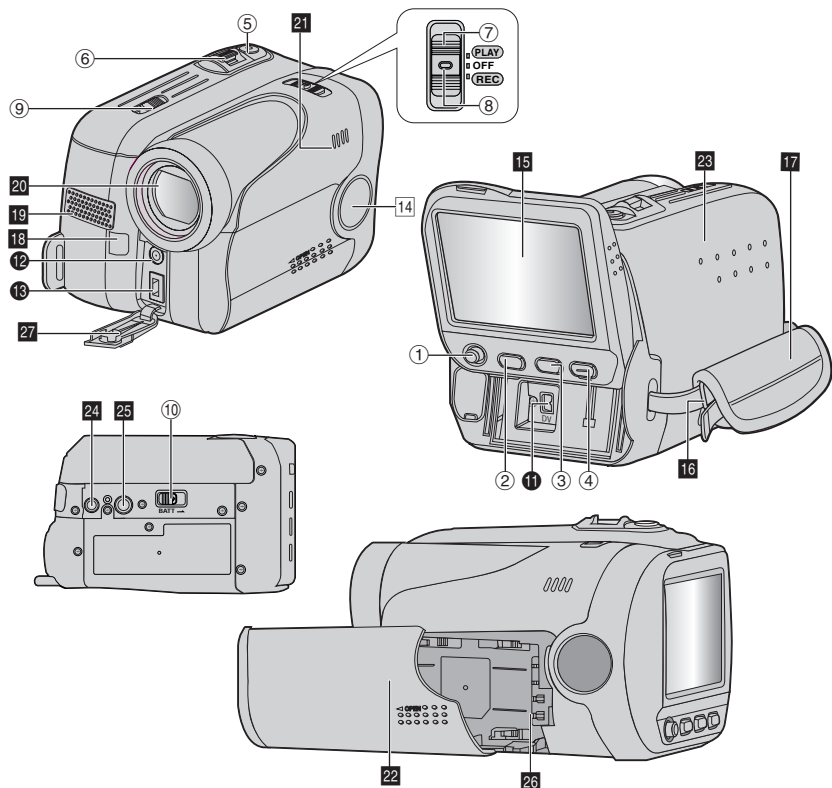
## Установка Штатива

Чтобы прикрепить видеокамеру к штативу, совместите направление шпильки и винта с гнездом крепления штатива и углублением для шпильки на видеокамере. Затем завинтите винт по часовой стрелке.

- Некоторые штативы не оборудованы шпильками.



## Указатель



## Как Настроить Монитор ЖКД



Выберите наиболее удобный угол наклона ЖК-дисплея. Угол наклона меняется в пределах 30° (15° вниз, 15° вверх).

**Примечание:**

На всем экране монитора ЖКД могут появиться яркие цветные точки. Однако это не является неисправностью.


## Органы Управления

- ① Переключатель управления (☞ 5)
  - <: Влево / быстрая перемотка в обратном направлении [◀◀] (☞ 16) / быстрый просмотр [QUICK REVIEW] (☞ 14)
  - >: Вправо / быстрая перемотка в прямом направлении [▶▶] (☞ 16) / 16:9 Кнопка расширенного поиска [16:9] (☞ 13)
  - ∧: Вверх / воспроизведение / пауза [▶/||] (☞ 16) / Ручная фокусировка [FOCUS] (☞ 24)
  - ∨: Вниз / остановка [■] (☞ 16) / Компенсация задней подсветки [☒] (☞ 25) / Точечная экспозиция (☞ 25) Нажмите вниз кнопку: SET
- ② Кнопка меню [MENU] (☞ 19)
- ③ Кнопка автоматического режима [AUTO] (☞ 9)
- ④ Кнопка данных о состоянии батареи [DATA] (☞ 12)
- ⑤ Кнопка запуска/остановки записи [START/STOP] (☞ 14)
- ⑥ Рычажок трансформатора [T/W] (☞ 15) / Регулятор громкости динамика [VOL. +, -] (☞ 16)
- ⑦ Переключатель питания [PLAY, OFF, REC]
- ⑧ Кнопка фиксатора
- ⑨ Переключатель открытия кассетного отсека/извлечения кассеты [OPEN/EJECT] (☞ 13)
- ⑩ Кнопка отсоединения батареи [BATT.] (☞ 11)

## Разъемы

Разъем расположен под монитором ЖКД.

- ⑪ Разъем цифрового видео [DV OUT] (i.LINK\*) (☞ 29, 30)

\* i.LINK относится к промышленному стандарту IEEE1394-1995 и его расширениям. Логотип  используется для продуктов, поддерживающих стандарт i.LINK.

Разъемы расположены под крышками.

- ⑫ Разъем выхода аудио/видео [AV] (☞ 18)
- ⑬ Разъем подключения внешнего источника питания постоянного тока [DC] (☞ 11)

## Индикаторы

- ⑭ POWER/CHARGE (☞ 11) Лампа (☞ 11)

## Другие Компоненты

- ⑮ Монитор ЖКД (☞ 8)
- ⑯ Ушко плечевого ремня (☞ 7)
- ⑰ Ремень для захвата (☞ 7)
- ⑱ Датчик камеры (Будьте внимательны, чтобы не перекрыть эту область, так как здесь находится датчик, необходимый для съемки.)
- ⑲ Стереомикрофон
- ⑳ Объектив
- ㉑ Динамик (☞ 16)
- ㉒ Крышка аккумулятора ячейки (☞ 11)
- ㉓ Крышка держателя кассеты (☞ 13)
- ㉔ Отверстие для стойки (☞ 7)
- ㉕ Гнездо крепления штатива (☞ 7)
- ㉖ Держатель батарейного блока (☞ 11)
- ㉗ Крышка разъема

### Положение Переключателя Питания

Установите переключатель питания, нажимая при этом кнопку фиксатора.



#### PLAY:

Воспроизведение записанного на кассету материала.

#### OFF:

Выключение видеокамеры.

#### REC:

Запись на кассету.

## Автоматический И Ручной Режимы

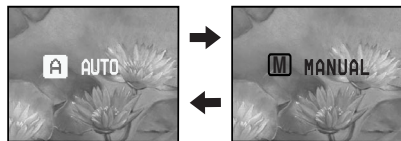
Нажимайте кнопку **AUTO**, чтобы установить автоматический или ручной режим записи. Если выбран ручной режим записи, на мониторе ЖКД отобразится индикатор "M".

#### Автоматический Режим : A

Запись осуществляется без использования каких-либо специальных эффектов и регулировок, выполняемых вручную.

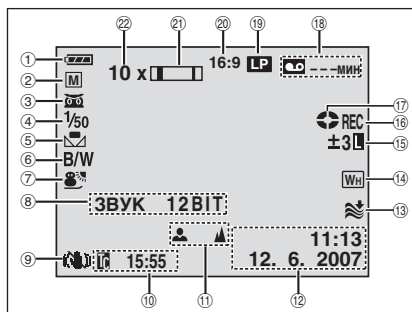
#### Ручной Режим : M

Запись можно выполнять с использованием различных функций.



## Индикация Монитора ЖКД

## Во Время Видеозаписи



- ① Индикатор оставшегося заряда батареи (↔ 32)
- ② Режим работы (↔ 9)  
**A** : Автоматический режим  
**M** : Ручной режим
- ③ : Индикатор ночной съемки (↔ 28)  
 : Режим усиления (↔ 20)
- ④ Время выдержки (↔ 28)
- ⑤ Индикатор баланса белого (↔ 26)
- ⑥ Индикатор выбранного эффекта (↔ 28)
- ⑦ Индикатор выбранной программы AE (↔ 27)
- ⑧ ЗВУК 12BIT/16BIT: Индикатор звукового режима (↔ 21) (Отображается приблизительно на 5 секунд при включении видеокамеры.)
- ⑨ Цифровой стабилизатор изображения ("СТАБ. ИЗОБР") (↔ 20) (отображается только индикатор )
- ⑩ Временной код (↔ 21)
- ⑪ Индикатор ручной регулировки фокуса (↔ 24)
- ⑫ Дата/время (↔ 21)
- ⑬ Индикатор уменьшения шума ветра (↔ 20)
- ⑭ Индикатор выбранного эффекта вытеснения/микширования (↔ 27)
- ⑮ : Индикатор регулировки точечной экспозиции (↔ 25)
- : Индикатор компенсации задней подсветки (↔ 25)
- ± : Индикатор регулировки экспозиции (↔ 24)
- : Индикатор блокирования ирисовой диафрагмы (↔ 25)

- ⑯ REC: (Отображается во время записи.) (↔ 14)
- ⑰ Индикатор движения ленты (Вращается во время движения ленты.)
- ⑱ Оставшееся время на ленте (↔ 14)
- ⑲ Режим скорости записи (SP/LP) (↔ 21) (отображается только индикатор LP)
- ⑳ Индикатор выбранного режима широкоформатной съемки (↔ 13)
- (отображается только индикатор 16:9)
- ㉑ Индикатор трансфокации (↔ 15)
- ㉒ Приблизительный коэффициент трансфокации (↔ 15)

## Во Время Воспроизведения Видео

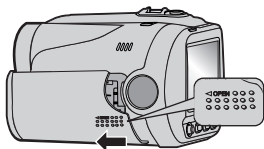


- ① Индикатор оставшегося заряда батареи (↔ 32)
- ② Индикатор звукового режима (левый/правый динамик) (↔ 23)
- ③ Индикатор поиска пустого промежутка (↔ 17)
- ④ Скорость ленты (SP/LP) (отображается только индикатор LP)
- ⑤ Индикатор изменения скорости поиска: x-10, x-3, x3 and x10 (↔ 17)
- ⑥ : Воспроизведение  
 : Быстрая перемотка в прямом направлении/поиск с просмотром  
 : Быстрая перемотка в обратном направлении/поиск с просмотром  
**||** : Пауза
- ⑦ Дата/время (↔ 23)
- ⑧ ГРОМКОСТЬ: Индикатор уровня громкости (↔ 16)
- ⑨ Временной код (↔ 23)

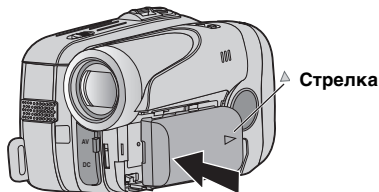
## Питание

## Зарядка Батарейного Блока

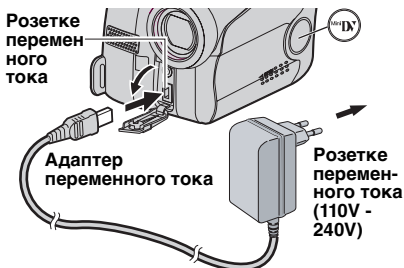
- 1 Установите переключатель питания в положение "OFF" (☞ 9).
- 2 Откройте крышку аккумуляторной ячейки. Нажмите "◀ OPEN" и сдвиньте крышку батарейного отсека в направлении, указанном на рисунке.



- 3 Зафиксируйте батарейный блок. Вставьте батарейный блок отметкой "▲" (стрелка) в отсек, зафиксировав положение.
  - Подсоедините адаптер переменного тока. (только для BN-VF808U)



- 4 Подсоедините адаптер переменного тока.



- Замигает индикатор "IX", что означает начало зарядки.
- Когда индикатор погаснет - зарядка завершена. Отключите адаптер переменного тока из розетки и отсоедините адаптер переменного тока от видеокамеры.

## Отсоединение Батарейного Блока

Передвиньте и удерживайте кнопку снятия батареи **BATT.** (☞ 9), затем снимите батарейный блок.

**Время зарядки /записи (прибл.)**

Батарейный блок	Требуемое время зарядки	Максимальное время непрерывной съемки
BN-VF808U (Прилагается)	1 ч. 30 мин.	1 ч. 55 мин.
BN-VF815U	2 ч. 40 мин.	3 ч. 45 мин.
BN-VF823U	3 ч. 50 мин.	5 ч. 40 мин.

## Примечания:

- Если полностью заряженный батарейный блок подключен к устройству, индикатор "IX" будет мигать в течение приблизительно 10 секунд, а затем погаснет.
- Так как внутри адаптера переменного тока происходит преобразование напряжения, он нагревается во время работы. Используйте адаптер только в хорошо проветриваемом месте.
- По истечении 5 минут в режиме ожидания записи при вставленной кассете и отсутствии каких-либо операций видеокамера автоматически отключает питание от адаптера переменного тока. В этом случае начнется зарядка батарейного блока, если он установлен в камере.
- Не тяните и не сгибайте штекер или кабель адаптера переменного тока. Это может привести к повреждению адаптера переменного тока.

## Использование Батарейного Блока

Выполните действия пунктов 2 - 3 в разделе "Зарядка батарейного блока".

## Примечания:

- Время записи существенно уменьшается при следующих условиях.
  - Трансформатор или режим ожидания записи часто активизируются.
  - Режим воспроизведения часто активизируется.
- Перед продолжительным использованием рекомендуется подготовить достаточно батарейных блоков, чтобы обеспечить 3-х кратное превышение времени запланированной съемки.

**Внимание:**

Перед тем, как отделить источник электропитания, убедитесь в том, что питание видеокамеры отключено. В противном случае это может привести к неисправности видеокамеры.

**Система Данных Батареи**

Можно проверить оставшийся заряд батареи и доступное время для записи.

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" или "PLAY" (☞ 9).
- 2 Нажмите **DATA**, и появится экран состояния заряда аккумулятора.



- Снова нажмите кнопку **DATA** для возврата к нормальному экрану.
- Данные о состоянии батареи не могут отображаться во время воспроизведения или записи.
- Если вместо состояния батареи на экране появится сообщение "ОШИБКА ОБМЕНА ДАННЫМИ", даже при многократной попытке нажатия кнопки **DATA**, это свидетельствует о неполадках батареи. В этом случае обратитесь к ближайшему дилеру компании JVC.

**Использование Питания Переменного Тока**

Выполните действия шага 4 в разделе "Зарядка батарейного блока" (☞ 11).

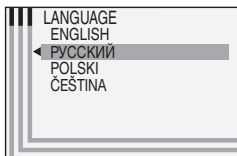
**Настройка Языка**

Язык на дисплее может быть изменен (☞ 22).

1 Выберите



2 SET



- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" или "PLAY" (☞ 9).
  - Если переключатель питания установлен в положение "REC", то для режима записи должно быть установлено значение "☐" (☞ 9).
- 2 Нажмите **MENU**.
- 3 Выберите "SYSTEM" (СИСТЕМА), нажмите **SET** или >.
- 4 Выберите "LANGUAGE", нажмите **SET** или >.
- 5 Выберите нужный язык, затем нажмите **SET** или >.
- 6 Нажмите **MENU**.

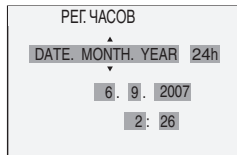
Нажимайте кнопку < каждый раз, когда необходимо вернуться к предыдущему экрану меню.

**Установка Даты/Времени**

1 Выберите



2 SET



Дата и время постоянно записываются на ленту, но их отображение может быть как включено, так и выключено (☞ 21, 23).

Выполните действия пунктов 1 – 2 в разделе "Настройка Языка".

- 1 Выберите "ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ", нажмите **SET** или >.
- 2 Выберите "РЕГ. ЧАСОВ" нажмите **SET** или >.
- 3 Выберите необходимый формат отображения даты, нажмите **SET** или >.
  - Повторите те же действия, чтобы выбрать формат отображения времени (Выберите "24h" или "12h"), месяц, число, год, часы и минуты.
- 4 Нажмите **MENU**.

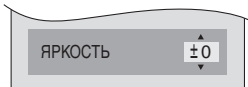
Нажимайте кнопку < каждый раз, когда необходимо вернуться к предыдущему экрану меню/настройке.

## Регулировка Яркости Дисплея

1 Выберите



2 SET



Выполните действия пунктов **1** - **2** в разделе "Настройка Языка" (☞ 12).

- 1** Выберите "ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ", нажмите **SET** или **>**.
- 2** Выберите "ЯРКОСТЬ", нажмите **SET** или **>**.
- 3** Выберите необходимую яркость, нажмите **SET** или **>**.
- 4** Нажмите **MENU**.

Нажимайте кнопку **<** каждый раз, когда необходимо вернуться к предыдущему экрану меню/настройке.

## Загрузка/Выгрузка Кассеты

Видеокамере требуется электропитание, чтобы загрузить или вытолкнуть кассету.

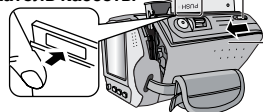
- 1** Сдвиньте в направлении стрелки и удерживайте фиксатор **OPEN/EJECT**, затем потяните крышку держателя кассеты, пока она полностью не откроется.
- 2** Вставьте или удалите ленту и нажмите "PUSH", чтобы закрыть держатель кассеты.
  - Нажимайте только на часть, помеченную "PUSH", чтобы закрыть держатель кассеты; прикосновение к другим частям может привести к тому, что палец попадет в держатель кассеты, вызвав травму или повреждение камеры.
  - Как только держатель кассеты закрывается, он автоматически задвигается. Подождите, пока он задвинется полностью перед тем, как закрывать крышку держателя кассеты.
  - Когда батарейный блок заряжен слабо, возможно закрыть крышку держателя кассеты не удастся. Не прикладывайте усилия. Перед тем как продолжить, замените батарейный блок полностью заряженным или используйте электропитание переменного тока.

Убедитесь, что сторонасошкошом обращена наружу

Язычок защиты записи от стирания  
Держатель кассеты



OPEN/  
EJECT



Крышка держателя кассеты

- 3** Плотно закройте крышку держателя кассеты, пока она не защелкнется.

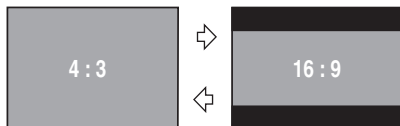
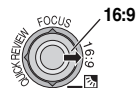
### Примечания:

- Если Вы подождали несколько секунд, а держатель кассеты не открывается, закройте крышку держателя кассеты и попробуйте вновь. Если держатель кассеты все еще не открывается, выключите, а затем вновь включите видеокамеру.
- Если лента не загружается правильно, полностью откройте крышку держателя кассеты и удалите кассету. Через несколько минут снова ее вставьте.
- Когда видеокамера внезапно перемещается из холодного места в теплое, подождите немного перед тем, как открывать крышку держателя кассеты.

## Широкоэкранный Режим 16:9

Можно записывать видео в формате 4:3 и 16:9. По умолчанию камера настроена на запись видео в формате 4:3.

- 1** Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2** При каждом нажатии кнопки **16:9** размер экрана изменяется.



### Примечание:

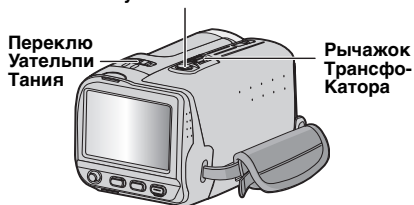
Можно записывать видео в формате 16:9. По умолчанию камера настроена на запись видео в формате 4:3 (☞ 21, 23).

## Основной Режим Записи

Перед тем как продолжить, выполните процедуры, перечисленные ниже:

- Питание (☞ 11).
- Загрузка кассеты (☞ 13).
- Снятие крышки объектива (☞ 6).
- Выберите видео в формате 4:3 или 16:9 (широкий формат) (☞ 13).

### Кнопка Запуска/остановки Записи



1 Установите переключатель питания в положение **“REC”** (☞ 9).

2 Нажмите кнопку **START/STOP**, чтобы начать запись. В процессе записи на дисплее будет отображаться индикация **“REC”**. Чтобы остановить запись, снова нажмите кнопку **START/STOP**.

### Приблизительное время записи

Лента	Режим записи	
	SP	LP
30 мин	30 мин.	45 мин.
60 мин	60 мин.	90 мин.
80 мин	80 мин.	120 мин.

### Примечания:

- Если режим ожидания записи длится более 5 минут и не выполняются никакие операции, видеокамера выключается автоматически.
- Если на ленте между сценами будет записан пустой промежуток, временной код будет прерван и при редактировании ленты могут произойти ошибки. Чтобы избежать этого, см. “Запись С Середины Ленты” (☞ 15).
- Запись в режиме LP (длительное воспроизведение) (☞ 21).

### КАССЕТА!

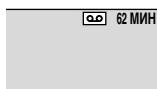
Отображается, если лента не загружена, а нажата кнопка запуска/остановки записи и переключатель питания установлен в положение **“REC”**.

### ✕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЧИСТЯЩУЮ КАССЕТУ

Сообщение появляется, если при записи обнаружено загрязнение головок. Воспользуйтесь чистящей кассетой (приобретается дополнительно) (☞ 2).

### Оставшееся Время На Ленте

На дисплее отобразится индикация приблизительного оставшегося времени на ленте. Индикация **“---мин”** означает, что видеокамера рассчитывает оставшееся время. Если оставшееся время достигнет 2 минут, индикация начнет мигать.



- Время, необходимое для расчета и отображения оставшейся длины ленты, а также точность расчетов, зависит от типа используемой кассеты.

### Быстрый Просмотр

Позволяет проверить конец последней записи. Нажмите кнопку **QUICK REVIEW** в режиме ожидания записи.



### QUICK REVIEW

- Лента будет перематываться в обратном направлении в течение нескольких секунд, затем автоматически запустится воспроизведение и после этого включится пауза в режиме ожидания записи для следующего снимка.

### Примечания:

- В начальной точке воспроизведения возможно искажение изображения. Это нормально.
- Чтобы включить/отключить настройку звука, сдвиньте рычажок оптического трансфокатора.

## Трансфокация

**Уменьшены**



**W:** Широкоугольная съемка

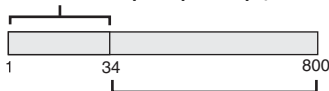
- Можно увеличить изображение до 34X, используя оптический трансфокактор.
- Трансфокация с увеличением более 34X осуществляется методом цифровой обработки изображения, именуемым цифровой трансфокацией. Возможна цифровая трансфокация до уровня 800X. Установите для (МАСШТАБ) значение [68X] или [800X]. (☞ 20)

**Увеличение**



**T:** Телеобъектив

**Оптический трансфокактор (до 34X)**



**Цифровой трансфокактор (до 800X)**

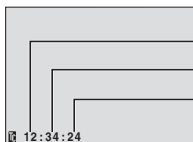
### Примечания:

- Макросъемку можно выполнять на расстоянии приблизительно 5 см до объекта, если рычажок трансфокатора установлен до упора в положение "W".
- При трансфокации на объект, расположенный близко к объективу, камера может автоматически уменьшить масштаб в зависимости от расстояния до объекта. В этом случае установите для параметра "ТЕЛЕ МАКРО" значение "ВКЛ". (☞ 20)

## Временной Код

Во время съемки на ленту записывается временной код. Этот код предназначен для подтверждения положения записанной сцены на ленте во время воспроизведения.

**Дисплей**



**Минуты**

**Секунды**

**Кадры\***  
(25 кадров = 1 секунда)

\* Кадры не высвечиваются во время съемки.

Если запись начинается с пустого участка, временной код начинает отсчитываться с "00:00:00" (минута:секунда:кадр). Если запись начинается с конца предварительно записанной сцены, временной код продолжается с последнего номера временного кода. Если во время записи в каком-либо месте на ленте остается пустой участок, то временной код прерывается. Когда запись возобновляется, отсчет временного кода начинается с "00:00:00". Это означает, что видеокамера может записать те же самые временные коды, что и существующие в предварительно записанных сценах. Чтобы избежать этого, выполните действия, описанные в разделе "Запись С Середины Ленты" (☞ 15) в следующих случаях.

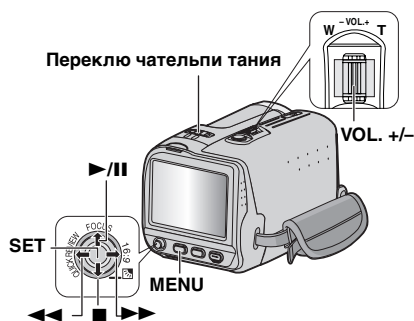
- Когда снова осуществляется съемка после воспроизведения записанной ленты.
- Когда во время съемки отключается электропитание.
- Когда во время съемки лента извлекается и снова вставляется.
- Когда съемка осуществляется, используя частично записанную ленту.
- Когда осуществляется съемка на пустой участок, находящийся на ленте.
- Когда съемка осуществляется снова после записи сцены и последующего открытия/закрытия крышки держателя кассеты.

### Примечания:

- Временной код нельзя сбросить.
- Во время быстрой перемотки в прямом и обратном направлении временной код изменяется не плавно.
- Временной код отображается, только если для параметра "ОТБР.ВРЕМЯ" установлено значение "ВКЛ". (☞ 21)

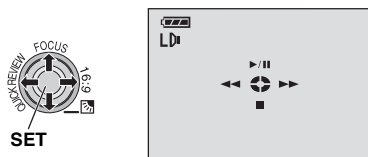
## Запись С Середины Ленты

- 1 Воспроизведите ленту или используйте функцию поиска пустого промежутка (☞ 17), чтобы найти участок, на который планируется начать запись, затем включите режим паузы воспроизведения (☞ 16).
- 2 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9), затем начните запись.

**Нормальное Воспроизведение**

**1** Загрузите кассету (☞ 13).

**2** Установите переключатель питания в положение **“PLAY”** (☞ 9).



- Представленный выше экран, относящийся к джойстику управления (☞ 5), будет отображаться на мониторе ЖКД приблизительно в течение 3 секунд.
- 3** Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку **▶/II**.
- 4** Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку **■**.
- В режиме остановки воспроизведения нажмите кнопку **◀◀**, чтобы выполнить быструю перемотку ленты в обратном направлении, или кнопку **▶▶** чтобы выполнить быструю перемотку в прямом направлении.
  - Нажмите кнопку **SET**, чтобы включить экран с указаниями к операции.

**Управление уровнем громкости динамика**

Сдвиньте рычажок оптического трансфокатора (**VOL. +/-**) в направлении **“+”**, чтобы увеличить уровень громкости, или в направлении **“-”** чтобы уменьшить уровень громкости.

**Примечания:**

- Воспроизводимое изображение можно просмотреть на мониторе ЖКД, в видеоискателе или на экране подключенного телевизора (☞ 18).
- Если режим остановки длится в течение 5 минут при питании от батареи, видеокамера отключится автоматически.
- Если к гнезду AV подсоединен кабель, звук из динамика не будет слышен.

**HDV**

Отображается при обнаружении изображений, записанных в формате HDV. Изображения в формате HDV не удастся воспроизвести с помощью этой видеокамеры.

**Пауза Воспроизведения**

Установка паузы во время воспроизведения.

- 1** Во время воспроизведения нажмите кнопку **▶/II**.
- 2** Для продолжения нормального воспроизведения снова нажмите **▶/II**.
  - Если пауза воспроизведения продолжается приблизительно более 3 минут, на видеокамере автоматически включается режим остановки.

**Поиск С Просмотром**

Поиск с изменяемой скоростью поиска в любом направлении во время воспроизведения видео.

- Во время воспроизведения видео нажмите ►► один или два раза для поиска в прямом направлении, или ◀◀ один или два раза – для поиска в обратном направлении.

◀◀		►►	
x-10	x-3	x3	x10

- Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите ►/II.
  - Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку ►► или ◀◀. Поиск будет продолжаться, пока удерживается кнопка. Когда кнопка будет отпущена, нормальное воспроизведение возобновится.
  - Во время операции поиска с просмотром на дисплее могут появляться небольшие мозаичные помехи. Это не является неисправностью.

**Внимание:**

Во время поиска с просмотром некоторые части изображения, возможно, не будут отображаться четко, в частности в левой части экрана.

Во время поиска с просмотром некоторые части изображения, возможно, не будут отображаться на экране четко.

**Поиск Пустого Промежутка**

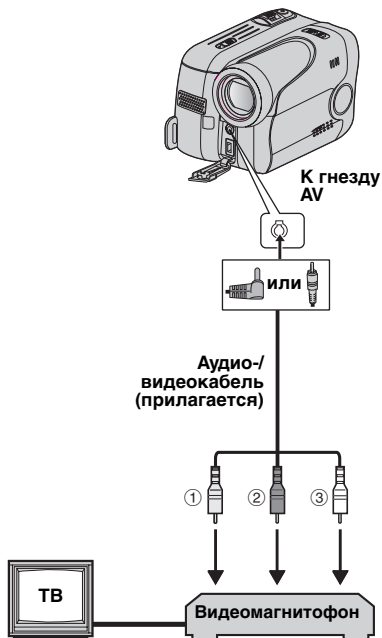
Помогает найти точку в середине ленты, с которой необходимо начать запись, чтобы избежать прерывания временного кода. (☞ 15).

- Установите переключатель питания в положение **“PLAY”** (☞ 9).
  - Нажмите кнопку **MENU**.
  - Выберите **“KACETTA”**, нажмите **SET** или >.
  - Выберите **“ПОИСК ПУСТ”**, нажмите **SET** или >.
  - Выберите **“ВЫПОЛНИТЬ”**, нажмите **SET** или >.
- Появится индикация **“ПОИСК ПУСТ”**, и видеочасть автоматически начнет поиск в прямом или обратном направлении, а затем остановится в точке, которая расположена приблизительно на 3 секунды раньше, чем обнаруженный пустой участок.
  - Чтобы отменить поиск пустого промежутка, нажмите ■.

**Примечания:**

- Перед началом поиска пустого промежутка, если текущим положением является пустой участок, то видеочасть выполняет поиск в обратном направлении. Если текущим положением является записанный участок, то видеочасть выполняет поиск в прямом направлении.
- Если во время поиска пустого промежутка достигается начало или конец ленты, видеочасть автоматически останавливается.
- Пустой участок, длина которого не превышает 5 секунд движения ленты, не будет обнаружен.
- Обнаруженный пустой участок может быть расположен между записанными сценами. Прежде чем начинать запись, убедитесь, что после пустого участка нет записанных сцен.

## Подсоединение К Телевизору Или Видеомагнитофону



- ① Желтый к гнезду VIDEO IN (Подсоедините, если телевизор/ видеомагнитофон оснащен только входными аудио-/видеогнездами).
  - ② Красный к гнезду AUDIO R IN.
  - ③ Белый к гнезду AUDIO L IN.
- 1 Убедитесь, что все устройства отключены.
  - 2 Подсоедините видеокамеру к телевизору или видеомагнитофону, как показано на рисунке.

**При использовании видеомагнитофона, перейдите к шагу 3.**

**Если видеомагнитофон не используется, перейдите к шагу 4.**

- 3 Подсоедините выходное гнездо видеомагнитофона к входному гнезду телевизора в соответствии с инструкциями в руководстве видеомагнитофона.
- 4 Включите видеокамеру, видеомагнитофон и телевизор.
- 5 Установите для видеомагнитофона режим входа AUX, а для телевизора – режим VIDEO.
- 6 Начните воспроизведение на видеокамере (⇨ 16).
  - Установите значение “ВЫХОД 16:9” в меню воспроизведения, чтобы формат изображения соответствовал вашему телевизору (формата 16:9 ТВ или 4:3 ТВ) (⇨ 21, 23).

### Отображение или скрытие следующих дисплеев на подсоединенном телевизоре

- Дата/время  
Установите для параметра “ДАТА/ВРЕМЯ” значение “ВКЛ” или “ВЫКЛ” (⇨ 23).
- Отобр. время  
Временной код Установите для параметра “ОТОБР.ВРЕМЯ” значение “ВКЛ” или “ВЫКЛ” (⇨ 23).
- На экране  
Установите для параметра “НА ЭКРАНЕ” значение “ВЫКЛ”, “ЖК ДИСПЛЕЙ” или “ДИСПЛЕЙ+ТВ” (⇨ 23).

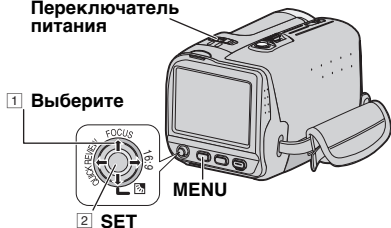
### Примечания:

- В качестве источника питания камеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока, а не батарейный блок. (⇨ 11)
- Чтобы контролировать изображение и звук видеокамеры, не вставляя ленту, установите переключатель питания в положение “REC”, а затем выберите для телевизора подходящий режим входа.
- Обязательно отрегулируйте уровень звука на телевизоре до его минимального уровня, чтобы избежать внезапного усиления звука при включении видеокамеры.
- Аудио-/видеокабель можно использовать одновременно с конвертером в зависимости от типа используемого конвертера.
- Рекомендуется использовать конвертер JVC. Некоторые конвертеры могут быть несовместимы с этой видеокамерой.

## Изменение Настроек Меню

Камера оснащена несложной в управлении системой экранного меню, с помощью которой можно легко выполнить многие подробные настройки камеры (☞ 19 – 23).

**Переключатель питания**



1 Выберите

2 SET

### 1 Меню записи видео:

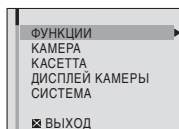
- Установите переключатель питания в положение “REC” (☞ 9).
- Установите для режима записи значение “M” (☞ 9).

### Меню воспроизведения видео:

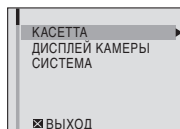
- Установите переключатель питания в положение “PLAY” (☞ 9).

### 2 Нажмите MENU. Отобразится экран меню.

**Экран меню записи видео**



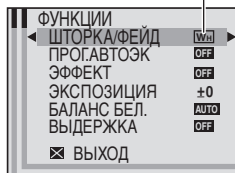
**Экран меню воспроизведения видео**



- 3 Выберите нужную функцию, затем нажмите **SET** или **>**. Отобразится меню выбранной функции.

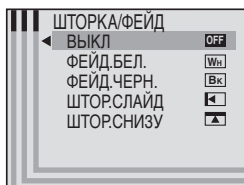
Пример: меню ФУНКЦИИ.

**Текущая настройка**



- 4 Выберите нужный элемент, затем нажмите **SET** или **>**.

Пример: меню ШТОРКА/ФЕЙД












- 5 Выберите нужную настройку, затем нажмите **SET** или **>**. Выбор завершен.

- 6 Нажмите **MENU**. Экран меню закроется.

- Нажимайте кнопку **<** каждый раз, когда необходимо отменить действие или вернуться к предыдущему экрану меню.
- Повторите процедуру, чтобы выполнить настройку других меню функций.

## Меню Записи

Изменить настройки ФУНКЦИИ и КАМЕРА можно только если переключатель питания установлен в положение "REC".

	Меню	Настройки : [ ] = Заводские
ФУНКЦИИ	ШТОРКА/ФЕЙД	 27), "Эффекты Вытеснения Или Микширования".
	ПРОГ. АВТОЭК	 27, 28), "Программа АЕ, Различные Эффекты И Эффекты Выдержки".
	ЭФФЕКТ	 27, 28), "Программа АЕ, Различные Эффекты И Эффекты Выдержки".
	ЭКСПОЗИЦИЯ	 24), "Управление Экспозицией".
	БАЛАНС БЕЛ.	 26), "Регулировка Баланса Белого".
	ВЫДЕРЖКА	 27, 28), "Программа АЕ, Различные Эффекты И Эффекты Выдержки".
КАМЕРА	МАСШТАБ	<p><b>[34X]:</b> Если при использовании цифрового трансфокатора установлено значение "34X", то увеличение с масштабированием будет возвращено на значение 34X, поскольку в этом случае цифровой трансфокатор будет отключен.</p> <p><b>68X:</b> позволяет использовать цифровой трансфокатор. При цифровой обработке и увеличении изображений возможно масштабирование в диапазоне от 34X (предел оптического трансфокатора) до 68X с цифровым увеличением.</p> <p><b>800X:</b> позволяет использовать цифровой трансфокатор. При цифровой обработке и увеличении изображений возможно масштабирование в диапазоне от 34X (предел оптического трансфокатора) до 800X с цифровым увеличением.</p>
	ТЕЛЕ МАКРО	<p><b>[ВЫКЛ]:</b> Отключает функцию.</p> <p><b>ВКЛ:</b> Если расстояние до объекта составляет менее 1 м, установите для параметра "ТЕЛЕ МАКРО" значение "ВКЛ". Можно снимать объект с максимальным увеличением на расстоянии около 40 см. В зависимости от положения трансфокатора фокус объектива может сбиться.</p>
	СТАБ. ИЗОБР.	<p><b>ВЫКЛ:</b> Отключает функцию. (Отобразится пиктограмма "  ")</p> <p><b>[ВКЛ]:</b> Используется для выравнивания нестабильных изображений, вызванных колебаниями камеры, особенно при сильном увеличении.</p> <p><b>Примечания:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В зависимости от условий съемки или при сильном дрожании рук, точная стабилизация может не дать удовлетворительных результатов.</li> <li>• При съемке камерой, установленной на штативе, данную функцию необходимо отключить.</li> <li>• Цифровой стабилизатор изображения (СТАБ. ИЗОБР.) нельзя активировать при работающих функциях "НОЧВ" в "ПРОГ. АВТОЭК" или "СТРОБ" в "ЭФФЕКТ".</li> </ul>
	УСИЛЕНИЕ	<p><b>ВЫКЛ:</b> Используется для съемки в темноте без настройки яркости изображения.</p> <p><b>[АВТОУСИЛ.]:</b> Изображение может получиться зернистым, но цвета будут яркими.</p> <p><b>АВТО:</b> Время выдержки регулируется автоматически. Выполняя съемку при слабом или плохом освещении с большим временем выдержки, можно получить более яркое изображение, чем в режиме АВТОУСИЛ., но при этом движения объектов будут резкими и неестественными. Изображение может получиться зернистым. При автоматической регулировке времени выдержки отображается индикация "  А ".</p>
	ВЕТЕР	<p><b>[ВЫКЛ]:</b> Отключает функцию.</p> <p><b>ВКЛ:</b> Используется для устранения шума, создаваемого ветром. Отобразится индикатор "  ". Качество звука изменится. Это нормально.</p>

	Меню	Настройки : [ ] = Заводские
КАССЕТА	РЕЖ.ЗАПИСИ	<p>[SP]*: Запись в режиме SP (стандартное воспроизведение)                      LP: Длительное воспроизведение - более экономичный режим, позволяющий увеличить время записи в 1,5 раза.</p> <p>* Индикатор SP не отображается на экране.</p> <p><b>Примечания:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Если режим записи был изменен, при воспроизведении в момент переключения режима изображение будет нечетким.</li> <li>● Ленты, записанные в режиме LP с помощью этой камеры, рекомендуется воспроизводить также с помощью этой камеры.</li> <li>● При воспроизведении лент, записанных с помощью других камер, могут появляться шумы или кратковременные перерывы в звучании.</li> </ul>
	ЗВУК. РЕЖИМ	<p>[12бит]: Используется для разложения стереозвуча видеозаписи по четырем отдельным каналам. (Эквивалент режима 32 кГц, используемого в более ранних моделях).</p> <p>16бит: Используется для разложения стереозвуча видеозаписи по двум отдельным каналам. (Эквивалент режима 48 кГц, используемого в более ранних моделях).</p>

Настройки “ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ”, за исключением (“РЕГ. ЧАСОВ”, “ЯРКОСТЬ” и “ВЫХОД 16:9”), действуют только в режиме фотосъемки.

	Меню	Настройки : [ ] = Заводские
ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ	НА ЭКРАНЕ	<p><b>ЖК ДИСПЛЕЙ:</b> Используется для устранения надписей дисплея камеры (кроме даты, времени и временного кода) с экрана при подключении камеры к телевизору.</p> <p><b>[ДИСПЛЕЙ+ТВ]:</b> Используется для отображения надписей дисплея камеры на экране при подключении камеры к телевизору.</p>
	ДАТА/ВРЕМЯ	<p><b>[ВЫКЛ]:</b> Дата/время не отображаются на экране.  <b>ВКЛ:</b> Дата/время отображаются постоянно.</p>
	РЕГ. ЧАСОВ	☞ 12, “Установка Даты/Времени”.
	ОТОБР.ВРЕМЯ	<p><b>[ВЫКЛ]:</b> Временной код не отображается.  <b>ВКЛ:</b> Временной код отображается на дисплее камеры и на экране подключенного телевизора. Номера кадров не отображаются во время съемки. (☞ 15)</p>
	ВЫХОД 16:9	<p>Чтобы изображения на экране телевизора отображались с разрешением 16:9, необходимо правильно настроить размер экрана телевизора.</p> <p><b>[4:3TV]:</b> Для телевизоров формата 4:3.  <b>16:9TV:</b> Для телевизоров формата 16:9.</p>
	ЯРКОСТЬ	☞ 13, “Регулировка Яркости Дисплея”.

“СИСТЕМА” Функции, которые включаются установкой переключателя питания в положение “**REC**”, также работают, когда переключатель питания установлен в положение “**PLAY**”.

Меню	Настройки : [ ] = Заводские	
<b>LANGUAGE</b>	<b>[ENGLISH] / РУССКИЙ / POLSKI / ĆESTINA</b> Настройки языка можно изменить. (☞ 12)	
<b>МЕЛОДИЯ</b>	<b>ВЫКЛ:</b>	Отключает функцию.
	<b>[ВКЛ]:</b>	Звук мелодии, которой сопровождается выполнение любого действия.
<b>ДЕМОРЕЖИМ</b>	<b>ВЫКЛ:</b>	Режим автоматической демонстрации не может быть включен.
	<b>[ВКЛ]:</b>	Демонстрация определенных функций, таких как эффект вытеснения/микширования и другие эффекты. Может быть использована для ознакомления с работой данных функций. Запуск режима демонстрации происходит в следующих случаях:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если закрыть экран меню, установив для параметра “ДЕМОРЕЖИМ” значение “ВКЛ”.</li> <li>● Если для параметра “ДЕМОРЕЖИМ” установлено значение “ВКЛ” и в течение приблизительно 3 минут не выполняется никаких действий, когда переключатель питания установлен в положение “<b>REC</b>”.</li> <li>● Если во время демонстрации выполняется какое-либо действие, демонстрация временно приостанавливается. Если в течение более 3 минут не будет выполнено никаких действий, демонстрация возобновится.</li> </ul>	
	<b>Примечание:</b> Если в камеру вставлена кассета, режим демонстрации не удастся включить.	
<b>ОБЩИЙ СБРОС</b>	<b>[ОТМЕНА]:</b>	Не сбрасывает все настройки на заводские.
	<b>ВЫПОЛНИТЬ:</b>	Сбрасывает все настройки на заводские.

## Меню Воспроизведения

Следующие настройки действуют только для режима воспроизведения видео.

### ЗВУК ЛЕВ/ПР и ОЗВУЧ.

Во время воспроизведения камера определяет звуковой режим, в котором была сделана запись, и воспроизводит звук. Выберите тип звука, который будет сопровождать изображение при воспроизведении.

	Меню	Настройки : [ ] = Заводские
КАССЕТА	ОЗВУЧ.	Хотя эта видеочасть не позволяет выполнять аудиоперезапись, эта функция позволяет прослушивать звук при воспроизведении перезаписываемой кассеты.  [ВЫКЛ]: Первоначальный звук выводится в стерео на каналы "L" и "R". [ВКЛ]: Перезаписанный звук выводится в стерео на каналы "L" и "R". [МИКШИРОВ.]: Первоначальный звук совмещается с перезаписанным, а затем выводится в стерео на каналы "L" и "R".
	ЗВУК ЛЕВ/ПР	[СТЕРЕО ]: Звук выводится в стерео на каналы "L" и "R". [ЗВУК Л ]: Звук с канала "L" выводится. [ЗВУК П ]: Звук с канала "R" выводится.
	ПОИСК ПУСТ	[ОТМЕНА] / [ВЫПОЛНИТЬ]  17, "Поиск Пустого Промежутка".

Все настройки (кроме "ВЫКЛ" в "НА ЭКРАНЕ", "ДАТА/ВРЕМЯ", и "ОТОБР.ВРЕМЯ") связаны с меню "ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ", которое отображается при установке переключателя питания в положение "REC".

Эти параметры (кроме "ВЫКЛ" в настройках "НА ЭКРАНЕ") идентичны описанным на (стр. 21).

	Меню	Настройки : [ ] = Заводские
ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ	НА ЭКРАНЕ	[ВЫКЛ] / [ЖК ДИСПЛЕЙ] / [ДИСПЛЕЙ+ТВ] При установке в положение "ВЫКЛ", дисплей камеры выключается.
	ДАТА/ВРЕМЯ	[ВЫКЛ] / [ВКЛ]
	РЕГ. ЧАСОВ	12, "Установка Даты/Времени"
	ОТОБР.ВРЕМЯ	[ВЫКЛ] / [ВКЛ] 15, "Временной код"
	ВЫХОД 16:9	[4:3TV] / [16:9 TV] 21, "ВЫХОД 16:9"
	ЯРКОСТЬ	13, "Регулировка Яркости Дисплея"

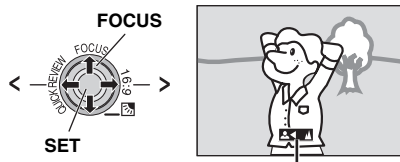
## СИСТЕМА

Все настройки (кроме "ДЕМОРЕЖИМ") связаны с меню "СИСТЕМА", которое отображается при установке переключателя питания в положение "REC".

Эти параметры идентичны описанным на стр. 22.

## Ручная Фокусировка

С помощью полнофункциональной системы автоматической фокусировки камеры можно делать снимки с любого расстояния, от очень небольшого (приблизительно 5 см от объекта) до бесконечности. Тем не менее, фокусировка может быть выполнена некорректно в зависимости от условий съемки. В этом случае воспользуйтесь режимом ручной фокусировки.



Индикатор ручной фокусировки

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "M" (☞ 9).
- 3 Нажмите **FOCUS**. Отобразится индикатор ручной фокусировки.
- 4 Нажмите > или <, чтобы выполнить фокусировку на объекте.
  - Если дальнейшее выполнение настройки уровня фокусировки невозможно, индикатор "▲" или "●" будет мигать.
- 5 Нажмите **SET**. Настройка фокусировки завершена.

**Возврат к автоматической фокусировке**  
Нажмите **FOCUS** дважды.

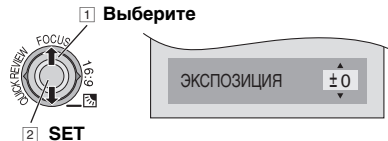
**Использование ручной фокусировки рекомендуется в следующих случаях.**

- Два объекта накладываются друг на друга в одной сцене.
  - Слабое освещение.\*
  - Отсутствие контраста объекта (разница между более яркими и более темными участками), например квартира, однотонная стена, ясное безоблачное небо.\*
  - Темный объект с трудом различается на мониторе ЖКД.\*
  - В сцене содержится мелкий или многократно повторяющийся узор.
  - Сцена насыщена солнечным светом или светом, отражающимся от поверхности воды.
  - Выполняется съемка сцены с высококонтрастным фоном.
- \* При низком контрасте отображаются следующие мигающие предупреждения: ▲, ◀, ▶ и ●.

## Управление Экспозицией

Ручное управление экспозицией рекомендуется в следующих ситуациях:

- Съемка против света или на слишком ярком фоне.
- Съемка на фоне с естественным отражением, например пляж или лыжный склон.
- Слишком темный фон или яркий объект.



- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "M" (☞ 9).
- 3 Нажмите **MENU**.
- 4 Выберите "ФУНКЦИИ", нажмите **SET** или >.
- 5 Выберите "ЭКСПОЗИЦИЯ", нажмите **SET** или >.
- 6 Установите требуемую экспозицию, затем нажмите **SET** или >.
  - Чтобы увеличить яркость изображения, нажмите ▲. Чтобы уменьшить яркость изображения, нажмите ▼ (не больше +/-6 раз).
- 7 Нажмите **MENU**.

**Примечания:**

- Если регулирование не дает видимых изменений яркости, установите для параметра "УСИЛЕНИЕ" значение "АВТО" (☞ 20).
- Не удастся использовать режим ручной экспозиции, если для параметра "ПРОГ. АВТОЭК" установлено значение "ПРОЖЕКТОР" или "СНЕГ" (☞ 27), а также вместе с компенсацией задней подсветки.

## Фиксация Ирисовой Диафрагмы

Подобно зрачку человеческого глаза диафрагма камеры сокращается в хорошо освещенной среде, чтобы в объектив не попало слишком много света, и расширяется в сумерках, чтобы света поступало больше.

Эту функцию можно использовать в следующих ситуациях.

- Съемка движущегося объекта.
- Расстояние до объекта изменяется (поэтому изменяется его размер на мониторе ЖКД), например при удалении объекта.
- Съемка на фоне с естественным отражением, например пляж или лыжный склон.
- Съемка объектов, освещенных пучком света.
- Использование трансфокатора.

**1** Выполните действия пунктов **1** – **5** в меню “Управление Экспозицией” (☞ 24).

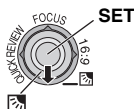
**2** Отрегулируйте трансфокатор таким образом, чтобы объект заполнил экран монитора ЖКД, затем нажмите и удерживайте кнопку **SET** или **>** более 2 секунд. Отобразится индикатор “**L**”.

**3** Нажмите **SET** или **>**. Ирисовая диафрагма зафиксирована.

**4** Нажмите **MENU**.


## Компенсация Задней Подсветки


С помощью функции компенсации задней подсветки можно быстро увеличить яркость снимаемого объекта. Выполнив простое действие, с помощью функции компенсации задней подсветки можно увеличить яркость темного объекта путем увеличения выдержки.



**1** Установите переключатель питания в положение “**REC**” (☞ 9).

**2** Установите для режима записи значение “**L**” (☞ 9).

**3** Нажмите кнопку , чтобы появился индикатор компенсации задней подсветки “**L**”.

**Отмена компенсации задней подсветки**  
 Дважды нажмите кнопку , чтобы индикатор “**L**” исчез с экрана.

### Примечание:


При использовании функции компенсации задней подсветки свет вокруг объекта может стать слишком ярким, а сам объект - белого цвета.

## Регулировка Точечной Экспозиции

Выбор области точечного замера позволяет выполнить более точную компенсацию экспозиции.

**1** Установите переключатель питания в положение “**REC**” (☞ 9).

**2** Установите для режима записи значение “**L**” (☞ 9).

**3** Нажмите кнопку , чтобы появился индикатор регулировки точечной экспозиции “**L**”.

- В середине монитора ЖКД отобразится рамка области точечного замера.

**4** Нажмите **SET**.

- Включится режим регулировки точечной экспозиции.
- Экспозиция регулируется, чтобы сделать яркость выбранной области наиболее подходящей.

### Блокировка ирисовой диафрагмы

После выполнения действия шага **3**, нажмите кнопку **SET** и удерживайте ее более 2 секунд. Появится индикация “**L**” и диафрагма будет заблокирована.

### Отмена регулировки точечной экспозиции

Нажмите кнопку , один раз, чтобы исчезла индикация “**L**”.

### Примечания:

- В зависимости от положения и условий съемки, возможно, не удастся достичь оптимального результата.
- Режим “СТРОБ” в меню “ЭФФЕКТ” нельзя использовать совместно с режимом регулировки точечной экспозиции.

**Регулировка Баланса Белого**

Баланс белого имеет отношение к правильности воспроизведения цвета при различном освещении. Если баланс белого хорошо отрегулирован, все другие цвета будут воспроизведены точно.

Баланс белого обычно регулируется автоматически. Однако более опытные пользователи видеокамер управляют этой функцией вручную, чтобы получить более профессиональное воспроизведение цвета и оттенков.

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "☐" (☞ 9).
- 3 Установите для параметра "БАЛАНС БЕЛ." нужный режим. (☞ 20)
  - Появляется индикатор выбранного режима, за исключением "АВТО".

**БАЛАНС БЕЛ.****[АВТО]:**

Баланс белого регулируется автоматически.

**РУЧНАЯ ☐ :**

Отрегулируйте баланс белого вручную при съемке в различных условиях освещения. (☞ 26, "Регулировка Баланса Белого Вручную").

**СОЛНЦЕ ☀ :**

На открытом воздухе в солнечный день.

**ОБЛАКА ☁ :**

На открытом воздухе в пасмурный день.

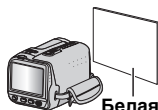
**ГАЛОГЕН ☹ :**

При использовании видеоосвещения или сходного с ним типа освещения.

[ ] = Заводские

**Регулировка Баланса Белого Вручную**

Отрегулируйте баланс белого вручную при съемке в различных условиях освещения.

**Белая бумага**

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "☐" (☞ 9).
- 3 Держите лист чистой белой бумаги перед объектом. Отрегулируйте трансфокатор или установите камеру так, чтобы лист белой бумаги заполнил весь экран.
- 4 Выберите "РУЧНАЯ" в меню "БАЛАНС БЕЛ." (☞ 20), затем нажмите кнопку **SET** или > и удерживайте ее, пока не замигает индикатор ☐.
  - По окончании установки значок ☐ перестанет мигать.
- 5 Нажмите **SET** или >, чтобы применить установку.
- 6 Нажмите **MENU**. Экран меню закрывается и отображается индикатор ручной регулировки баланса белого ☐.

**Примечания:**

- В шаге 3, возможны затруднения при выполнении фокусировки на листе белой бумаги. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную (☞ 24).
- Так как цветовая температура зависит от степени освещения, используйте данную функцию для получения более естественного изображения.
- После выполнения регулировки баланса белого вручную, установка останется в памяти, даже если отключится электропитание или будет удалена батарея.
- Функция баланса белого не может быть активирована одновременно с функцией "СУМЕРКИ" в меню "ПРОГ. АВТОЭК" (☞ 27).
- Функция баланса белого не может быть активирована одновременно с функцией "СЕПИА" или "Ч/Б".

## Эффекты Вытеснения Или Микширования

Эти эффекты используются для осуществления перехода между сценами в профессиональном стиле. Используйте их, чтобы оживить переход от одной сцены к другой.

Вытеснение или микширование используются, когда видеозапись начинается или останавливается.

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "M" (☞ 9).
- 3 Для параметра "ШТОРКА/ФЕЙД" установите значение Меню ФУНКЦИИ (☞ 20).
- 4 Нажмите кнопку запуска/остановки записи, чтобы активировать эффект постепенного проявления/исчезновения или появления/ вытеснения изображения.

### Примечание:

Продолжительность вытеснения или микширования можно увеличить с помощью нажатия и удерживания кнопки запуска/ остановки записи.

## ШТОРКА/ФЕЙД

**[ВЫКЛ]:**

Отключает функцию.

**ФЕЙД.БЕЛ.** :

Изображение постепенно проявляется или исчезает на белом экране.

**ФЕЙД.ЧЕРН.** :

Изображение постепенно проявляется или исчезает на черном экране.

**ШТОР.СЛАЙД** :

Изображение появляется справа налево или вытесняется слева направо.

**ШТОР.СНИЗУ** :

Изображение появляется снизу вверх на черном экране или вытесняется черным экраном сверху вниз.

[ ] = Заводские

## Программа АЕ, Различные Эффекты И Эффекты Выдержки

- 1 Установите переключатель питания в положение "REC" (☞ 9).
- 2 Установите для режима записи значение "M" (☞ 9).
- 3 Для параметра "ЭФФЕКТ", "ПРОГ. АВТОЭК" или "ВЫДЕРЖКА" установите значение Меню "ФУНКЦИИ". (☞ 20)
  - Выбранный эффект будет отображаться приблизительно 2 секунды, а затем на видеокамере снова появится экран меню.

### Примечания:

- Эффекты выдержки недоступны при использовании режима "НОЧВ".
- Когда объект слишком яркий или отражает свет, могут появиться вертикальные линии (явление размытого изображения). Явление размытого изображения обычно появляется, когда выбран режим "СПОРТ" или "ВЫДЕРЖКА 1/500 и 1/4000".

## ПРОГ. АВТОЭК

**[ВЫКЛ]:**

Отключает функцию.

**СПОРТ** 

(Изменяемое время выдержки: 1/250 – 1/4000):

Данная установка позволяет снимать быстродвижущиеся объекты кадром для четкого, стабильного замедленного воспроизведения. Чем меньше время выдержки, тем темнее становится изображение. Используйте функцию выдержки в условиях хорошей освещенности.

**СНЕГ** :

Используется для компенсации освещения объектов, которые во время съемки с чрезмерно ярким окружением, таким как снег, могут выглядеть слишком темными.

**ПРОЕКТОР** :

Используется для компенсации освещения объектов, которые во время съемки с чрезмерно сильным освещением, таким как прожектора, могут выглядеть слишком яркими.

**СУМЕРКИ** :

Делает сцены, снятые вечером, более естественными. Для баланса белого (☞ 26) автоматически устанавливается значение "АВТО". При выборе режима сумерек видеокамера автоматически регулирует фокусировку от приблизительно 10 м до бесконечности. Для расстояния менее 10 м отрегулируйте фокусировку вручную.

**НОЧЬ** 

Делает темные объекты или бласти даже ярче, чем они выглядели бы при естественном освещении. При этом изображение не будет зернистым, однако движения объекта будут слегка неестественными, как будто на камере установлено большое время выдержки. При съемке в ночном режиме, возможно, видеокамеру будет сложно сфокусировать. Чтобы этого избежать, рекомендуется использовать штатив.

[ ] = Заводские

**ЭФФЕКТ****[ВЫКЛ]:**

Отключает функцию.

**СЕПИЯ** 

Изображение имеет коричневатый оттенок, такой как на старых фотографиях.

**Ч/Б В/В :**

Подобно классическим черно-белым фильмам, отснятый материал будет в черно-белом цвете.

**КЛАССИКА** 

Придает отснятым сценам стробирующий эффект.

**СТРОБ** 

Изображение выглядит как серия последовательных отдельных снимков.

**ЗЕРКАЛО** 

Создает зеркальное изображение в левой части экрана, смежное с обычным изображением в другой части.

[ ] = Заводские

**ВЫДЕРЖКА****[ВЫКЛ]:**

Отключает функцию.


**1/50 ВЫДЕРЖКА 1/50:**

Время выдержки устанавливается на уровне 1/50 секунды. Черные полосы, которые появляются обычно при съемке с экрана телевизора, становятся меньше.

**1/120 ВЫДЕРЖКА 1/120:**

Время выдержки устанавливается на уровне 1/120 секунды. Уменьшается мерцание, которое происходит при съемке в свете флуоресцентных или ртутных ламп.

**ВЫДЕРЖКА 1/500 / ВЫДЕРЖКА 1/4000:**

(См. режим "ПРОГ. АВТОЭК" - "СПОРТ" ).

[ ] = Заводские

**Перезапись На  
Видеомагнитофон****Использование видеокамеры в качестве проигрывателя**

- 1 В соответствии с рисунком (☞ 18), "Подсоединение К Телевизору Или Видеомагнитофону", подсоедините видеокамеру к входным гнездам видеомагнитофона.
- 2 Выполните действия пунктов 1-6. (☞ 18)
- 3 В том месте, с которого вы хотите начать перезапись, начните запись на видеомагнитофоне. (Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона)
- 4 Для остановки перезаписи остановите запись на видеомагнитофоне, затем остановите воспроизведение на камере.

**Отображение или скрытие следующих дисплеев на подсоединенном телевизоре**

- Дата/время  
Установите для параметра "ДАТА/ВРЕМЯ" значение "ВКЛ" или "ВЫКЛ" (☞ 21).
- Временной код  
Установите для параметра "ОТОБР.ВРЕМЯ" значение "ВЫКЛ" или "ВКЛ" (☞ 21).
- На экране  
Индикации, отличающиеся от даты/времени и временного кода Установите для параметра "НА ЭКРАНЕ" значение "ВЫКЛ", "ЖК ДИСПЛЕЙ" или "ДИСПЛЕЙ+ТВ" (☞ 21).

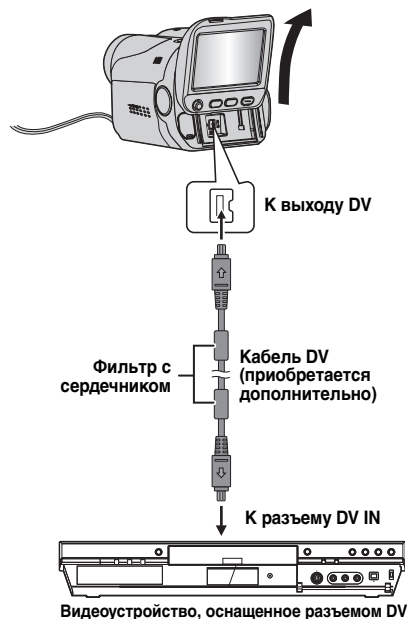
**Примечание:**

**В качестве источника питания камеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока, а не батарейный блок.** (☞ 11)

## Перезапись На или Видеоустройства, Оснащенного Разъемом DV (Цифровая Перезапись)

Возможно также скопировать записанные эпизоды с камеры на другое видеоустройство, оснащенное разъемом DV.

Если цифровой сигнал был послан, то ухудшение изображения или звука будет крайне малым или будет отсутствовать.



### Использование видеокамеры в качестве проигрывателя

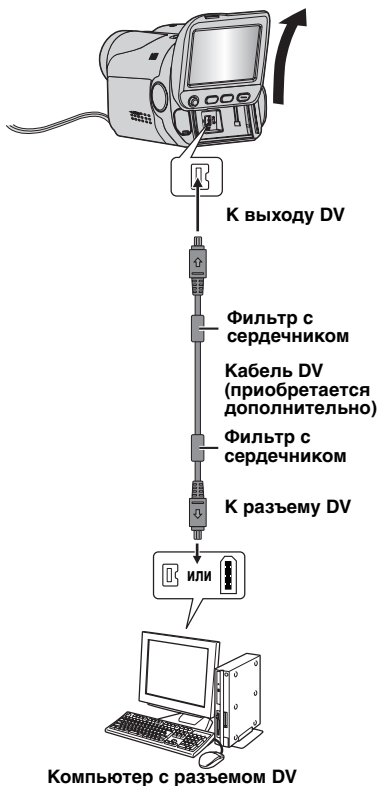
- 1 Убедитесь, что все устройства отключены.
- 2 Используя кабель DV, подсоедините камеру к видеоустройству, оснащеному входным разъемом DV, как показано на рисунке.
- 3 Начните воспроизведение на видеокамере. (☞ 16).
- 4 В том месте, с которого необходимо начать перезапись, начните запись на видеомagneтoфoне. (См. инструкцию по эксплуатации видеоустройства.)

- 5 Для остановки перезаписи остановите запись на видеомagneтoфoне, затем остановите воспроизведение на камере.

### Примечания:

- В качестве источника питания камеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока, а не батарейный блок (☞ 11).
- Если при перезаписи воспроизводится пустой или поврежденный участок изображения на проигрывателе, перезапись может остановиться, чтобы избежать перезаписи необычного участка.
- Даже если кабель DV подключен правильно, иногда изображение в шаге 4 может не появляться. Если это произошло, выключите питание и повторите подключение.
- При использовании кабеля DV убедитесь, что используются кабели DV серии JVC VC-VDV204U (приобретается дополнительно) или VC-VDV206U.

## Подсоединение К Персональному Компьютеру



Возможно также переместить подвижные изображения в компьютер при помощи разъема DV, используя программное обеспечение, прилагаемое к компьютеру, или имеющееся в продаже программное обеспечение.

Если используется Windows® XP, можно применить Windows® Messenger для проведения видеоконференций по Интернету, используя видеокамеру. Для получения дополнительной информации см. справку программы Windows® Messenger.


### Примечания:

- В качестве источника питания камеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока, а не батарейный блок. (→ 11)
- При использовании кабеля DV убедитесь, что используются кабели DV серии JVC VC-VDV206U (приобретается дополнительно) или VC-VDV204U, в зависимости от типа разъема DV на компьютере (4 или 6 контактов).
- Информация о дате и времени не может быть зафиксирована на компьютер.
- См. инструкцию по эксплуатации компьютера и программного обеспечения.
- Возможно, система будет работать неправильно в зависимости от используемого компьютера или платы захвата.
- Если после подключения кабеля DV к видеокамере она работать не будет, выключите, а затем снова включите видеокамеру.
- Microsoft® и Windows® являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.

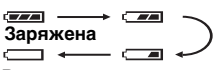

При подсоединении видеокамеры к компьютеру при помощи кабеля DV выполните процедуру, описанную ниже. Неправильное подключение кабеля может привести к неисправности видеокамеры и/или компьютера.

- Подключите кабель DV сначала к компьютеру, а затем к видеокамере.
- Подключите кабель DV (штекеры) в соответствии с формой разъема DV.

Если после выполнения действий, описанных в следующей таблице, проблема не исчезнет, обратитесь к ближайшему дилеру JVC.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Невозможно выполнить запись.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Язычок защиты записи от стирания установлен в положение "SAVE".</li> <li>● Появится индикация "КОНЕЦ КАССЕТЫ".</li> <li>● Открыта крышка держателя кассеты.</li> </ul>	<p>→ Установите язычок защиты записи от стирания в положение "REC". (☞ 13)</p> <p>→ Вставьте новую кассету. (☞ 13)</p> <p>→ Закройте крышку держателя кассеты.</p>
При съемке ярко освещенного объекта появляются вертикальные линии.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это не является неисправностью.</li> </ul>	
При освещении прямым солнечным светом во время съемки экран становится на мгновение красным или черным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это не является неисправностью.</li> </ul>	
Фокусировка не регулируется автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установлен ручной режим фокусировки.</li> <li>● Объектив грязный или покрыт конденсатом.</li> </ul>	<p>→ Установите автоматический режим фокусировки. (☞ 24)</p> <p>→ Очистите объектив и снова проверьте фокусировку. (☞ 24)</p>
Изображение выглядит, как при большом времени выдержки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Во время съемки в темноте аппарат становится очень чувствителен к свету, если для параметра "УСИЛЕНИЕ" установлено значение "АВТО".</li> </ul>	<p>→ Чтобы придать освещению более естественный вид, установите для параметра "УСИЛЕНИЕ" значение "АВТОУСИЛ" или "ВЫКЛ" (☞ 20).</p>
Изображение на мониторе ЖКД выглядит темным или блеклым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● В местах с низкой температурой изображения становятся темными, это вызвано характеристиками монитора ЖКД. Это не является неисправностью.</li> </ul>	<p>→ Настройте яркость и отрегулируйте угол монитора ЖКД (☞ 8, 13).</p>
Нет изображения на мониторе ЖКД.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Настройка яркости монитора ЖКД является слишком темной.</li> </ul>	<p>→ Отрегулируйте яркость монитора ЖКД (☞ 13).</p>
Неестественный формат.		<p>→ Если формат воспроизводимого видео неестественный, измените настройку параметра "ВЫХОД 16:9" (☞ 21, 23).</p>
		
Электропитание не подается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Источник питания подсоединен неправильно.</li> <li>● ненадежно прикреплен батарейный блок.</li> <li>● Разряжена батарея.</li> </ul>	<p>→ Надежно подсоедините адаптер переменного тока. (☞ 11)</p> <p>→ Отсоедините батарейный блок, затем снова плотно установите его. (☞ 11)</p> <p>→ Замените разряженную батарею новой, полностью заряженной. (☞ 11)</p>

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Индикатор POWER/CHARGE на видеокамере не горит во время зарядки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зарядка затруднена в местах с экстремально высокими/низкими температурами.</li> <li>Ненадежно прикреплен батарейный блок.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для защиты батареи рекомендуется заряжать ее в местах с температурой от 10°C до 35°C. (☞ 33)</li> <li>Отсоедините батарейный блок, затем снова плотно установите его. (☞ 11)</li> </ul>
Лента движется, но изображения нет.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Телевизор оснащен входными аудио-/видеогнездами, но на нем не установлен режим VIDEO.</li> <li>Открыта крышка держателя кассеты.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите на телевизоре соответствующий режим или выберите канал для воспроизведения видео. (☞ 18)</li> <li>Закройте крышку держателя кассеты. (☞ 13)</li> </ul>
Во время воспроизведения появляются помехи, или нет изображения и экран становится синим.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Необходимо произвести очистку видеоголовки с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно).</li> </ul>
Данные о состоянии заряда аккумулятора не появляются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Адаптер переменного тока подключен к камере.</li> <li>Камера выключилась автоматически.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоедините адаптер переменного тока от видеокамеры.</li> <li>Выключите, а затем снова включите камеру.</li> </ul>

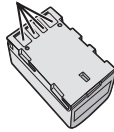
Предупреждающая индикация	Значение/Устранение
 <p><b>Заряжена</b></p> <p><b>Разряжена</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Показывает оставшийся заряд батареи.</li> <li>Когда уровень заряда батареи будет приближаться к нулю, индикатор батареи будет мигать. При полном разряде батареи питание отключается автоматически.</li> </ul>
УСТ. РУЧНОЙ РЕЖИМ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отображается при попытке изменения "настроек меню", "компенсации задней подсветки" или "Ручная фокусировка" в автоматическом режиме (AUTO) <b>A</b>. (☞ 9)</li> </ul>
КОНЕЦ КАССЕТЫ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отображается, если лента заканчивается во время съемки.</li> </ul>
КРЫШКА ОБЪЕКТИВА	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отображается на 5 секунд после включения питания, если крышка объектива не была снята, или когда темно.</li> </ul>
УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ!	<ul style="list-style-type: none"> <li>Появляется, когда дата/время не установлены. (☞ 12)</li> <li>Встроенная батарея часов разрядилась, и стерты ранее настроенные дата и время. Для ее замены обратитесь к ближайшему дилеру компании JVC.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отображается, если лента загружается, когда переключатель питания установлен в положение "REC".</li> <li>Мигает, если лента не загружена.</li> </ul>
ПРОВЕРЬТЕ ЯЗЫЧОК ЗАЩИТЫ КАССЕТЫ ОТ ЗАПИСИ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отображается, если язычок защиты от стирания установлен в положение "SAVE", а выключатель питания в положение "REC".</li> </ul>
УСТРОЙСТВО В РЕЖИМЕ ЗАЩИТЫ И ВСТАВ. БАТ. ИЛИ ШТЕКЕР ПИТАНИЯ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обозначения ошибок (01, 02 или 06). Способ устранения: Отсоедините источник питания или батарейный блок, а затем установите снова*.</li> </ul>
УСТРОЙСТВО В РЕЖИМЕ ЗАЩИТЫ ИЗВЛЕКИТЕ И СНОВА УСТАНОВИТЕ КАССЕТУ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обозначения ошибок 03 или 04. Способ устранения: Извлеките кассету, а затем вставьте снова*.</li> </ul>

\* Видеокамера отключается автоматически. Убедитесь еще раз, что обозначения этих ошибок больше не отображаются. После этого можно продолжить пользоваться видеокамерой. Если обозначения ошибок сохраняются, обратитесь к ближайшему дилеру JVC.

## Батарейные блоки

Прилагаемый батарейный блок представляет собой литий-ионную батарею. Перед использованием прилагаемого или дополнительного батарейного блока внимательно ознакомьтесь со следующими предупреждениями:

### Контакты



- **Чтобы избежать опасности, соблюдайте следующие правила**
  - ... Не бросайте в огонь.
  - ... Не замыкайте контакты между собой. При транспортировке убедитесь, что прилагаемая крышка отсека для батареи установлена на батарейный блок. Если крышка отсека для батареи потеряна, транспортировку батарейного блока следует осуществлять в пластиковом пакете.
  - ... Не разбирайте устройство и не подвергайте его инженерному анализу.
  - ... Не подвергайте батарею воздействию температур, превышающих 60°C, так как это может привести к перегреву, взрыву или возгоранию батареи.
  - ... Используйте только указанные зарядные устройства.
- **Чтобы избежать повреждения и продлить срок эксплуатации, соблюдайте следующие правила.**
  - ... Не подвергайте устройство вибрации и механическому воздействию.
  - ... Заряжайте устройство там, где температура окружающей среды не превышает допустимых значений, указанных в таблице. Работа данной батареи основана на реакции химического типа. Понижение температуры влечет за собой замедление химической реакции, а ее повышение может стать причиной неполной зарядки батарейного блока.
  - ... Храните батарейный блок в прохладном сухом месте. Длительное воздействие высоких температур приведет к увеличению естественного разряда батарейного блока и к сокращению срока его эксплуатации.
  - ... При длительном хранении батарейного блока полностью заряжайте и затем полностью разряжайте батарею каждые 6 месяцев.
  - ... Если батарейный блок не используется, извлеките его из зарядного устройства или из устройства, получающего питание от сети, так как некоторые устройства потребляют ток даже в выключенном состоянии.

## Преимущества литий-ионных батарейных блоков

Литий-ионные батарейные блоки компактны, однако характеризуются большой энергоемкостью. Однако при воздействии низких температур (ниже 10°C), время его использования сокращается, или может произойти прерывание работы батарейного блока. В этом случае положите батарейный блок в карман или поместите в другое теплое, защищенное место на некоторое время, а затем снова вставьте его в видеоканнеру.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Обычно после зарядки или использования батарейный блок может нагреться.
- Допустимые значения температур**
  - Зарядка: от 10°C до 35°C
  - Эксплуатация: от 0°C до 40°C
  - Хранение: от -20°C до 50°C
- Чем ниже температура окружающей среды, тем больше времени требуется для зарядки.
- Время зарядки указано для полностью разряженного батарейного блока.

## Кассеты

Чтобы использовать и хранить кассеты надлежащим образом, внимательно ознакомьтесь со следующими предупреждениями:

- **При использовании**
  - ... Убедитесь, что кассета имеет маркировку Mini DV.
  - ... Имейте в виду, что при записи на кассету, на которую уже записаны видео- и аудиосигналы, будет выполняться автоматическое стирание этих сигналов.
  - ... Вставляя кассету, убедитесь, что она расположена должным образом.
  - ... Не вставляйте и не вынимайте кассету несколько раз подряд, не выполняя операции воспроизведения или записи. Такое обращение ухудшает рабочие характеристики кассеты и может привести к ее повреждению.
  - ... Не открывайте переднюю крышку ленты. Если крышка будет открыта, на кассете могут остаться отпечатки пальцев и пыль.
- **Храните кассеты**
  - ... Вдали от нагревательных приборов или других источников тепла.
  - ... Не подвергайте кассеты воздействию прямых солнечных лучей.
  - ... Не подвергайте вибрации и механическому воздействию.

- ... Не подвергайте воздействию сильных магнитных полей (например, полей, которые формируются двигателями, трансформаторами или магнитами).
- ... Храните кассеты в вертикальном положении в оригинальных футлярах.

## Монитор ЖКД

- **Чтобы не повредить монитор ЖКД, не следует допускать следующих действий.**

... Не нажимайте на монитор с усилием и не подвергайте механическому воздействию.

- **Чтобы продлить срок эксплуатации, соблюдайте следующие правила.**

... Не протирайте грубой тканью.

## Основное устройство

- **В целях безопасности ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять следующие действия.**

... Открывать корпус видеокамеры.

... Разбирать устройство и подвергать его инженерному анализу.

... Замыкать между собой контакты батарейного блока. Если устройство не используется, храните его на расстоянии от металлических предметов.

... Допускать попадания воспламеняющихся веществ, жидкостей или металлических предметов внутрь устройства.

... Снимать батарейный блок или отключать источник питания следует при включенном электропитании.

... Если в данное время видеокамера не используется, следует оставить батарейный блок подключенным.

- **Следует избегать использования прибора в следующих ситуациях.**

... В местах с высокой влажностью или с повышенным уровнем загрязнения.

... В местах с большим количеством копоти или пара, например, рядом с кухонной плитой.

... В местах с высокой степенью вибрации или механического воздействия.

... Рядом с бытовыми приборами, излучающими сильное магнитное или электрическое поле (динамики, радиовещательные антенны, и т. д.).

... В местах с очень высокой (выше 40°C), или с очень низкой (ниже 0°C) температурой.

- **НЕ оставляйте устройство**

... В местах с температурой выше 50°C.

... В местах с очень низкой (ниже 35%) или с очень высокой (выше 80%) влажностью.

... Под воздействием прямых солнечных лучей.

... В закрытом автомобиле летом.

... Рядом с источником тепла.

- **Чтобы обеспечить безопасность устройства, соблюдайте следующие правила.**

... Не подвергайте его воздействию влаги.

... Не роняйте устройство и не ударяйте его о твердые предметы.

... Не подвергайте устройство механическому воздействию и чрезмерной вибрации при транспортировке.

... Не держите объектив направленным на слишком яркие объекты в течение длительного времени.

... Не подвергайте и объектив воздействию прямого солнечного света.

... При переноске придерживайте монитор ЖКД.

... Не раскачивайте устройство слишком сильно, если используется ремень для запястья или ремень для захвата.

... Не раскачивайте мягкий чехол для видеокамеры, когда видеокамера находится внутри.

- **Загрязнение видеоголовок может привести к следующим проблемам:**



... Отсутствие изображения при воспроизведении.

... Появление помех при воспроизведении.

... При записи или воспроизведении появляется предупреждающий индикатор "⊗", означающий загрязнение видеоголовок.

... Запись невозможно выполнить надлежащим образом.

В таких случаях следует использовать чистящую кассету (приобретается дополнительно). Вставить чистящую кассету и воспроизведите ее. Если кассета использовалась несколько раз подряд, это может вызвать повреждение видеоголовок. После работы видеокамеры в режиме воспроизведения в течение 20 секунд происходит ее автоматическая остановка. См. инструкцию по эксплуатации чистящей кассеты.

Если после использования чистящей кассеты проблемы не исчезнут, обратитесь к ближайшему дилеру JVC.

Механические движущиеся детали, которые используются для перемещения видеоголовок и видеоленты, со временем загрязняются и изнашиваются. Чтобы сохранить четкое изображение надолго, рекомендуется проводить периодические проверки через каждые 1000 часов использования прибора. Для проведения периодических проверок обращайтесь к ближайшему дилеру JVC.

**О конденсации влаги**

- Замечено, что если налить в стакан холодную жидкость, то на наружной поверхности стакана появятся капли воды. То же самое происходит на барабане видеоголовок видеокамеры, если ее переместить из прохладного места в тепло, после того как холодное помещение нагреется, при очень высокой влажности или, если видеокамера находится в месте, которое подвергается воздействию холодного воздуха, идущего из кондиционера.
- Присутствие влаги на барабане видеоголовок может вызвать серьезное повреждение видеокассеты или внутреннее повреждение видеокамеры.

**Индикация конденсации. ДЕЙСТВИЕ ПРИОСТАНОВЛЕНО ПОДОЖДИТЕ**

Индикация появляется при наличии конденсата. При появлении этой индикации необходимо подождать в течение часа, пока конденсат не исчезнет.

**Серьезные неисправности**

В случае возникновения серьезных неисправностей, немедленно прекратите использование видеокамеры и обратитесь к местному дилеру JVC.

Видеокамера - это устройство с микропроцессорным управлением. Внешние помехи (от телевизора, радиоприемника и т. п.) могут мешать нормальной работе видеокамеры. В таких случаях, сначала отключите источник питания видеокамеры (батарейный блок, адаптер переменного тока и т. д.) и подождите несколько минут. Затем снова подключите источник питания и начните работу с видеокамерой как обычно.

**Чистка камеры**

Перед чисткой выключите камеру, отсоедините батарейный блок и адаптер переменного тока.

**Очистка корпуса**

Аккуратно протрите его мягкой тканью. Поместите ткань в слабый мыльный раствор и, тщательно отжав, удалите сильное загрязнение. Затем протрите камеру сухой тканью.

**Очистка монитора ЖКД**

Аккуратно протрите его мягкой тканью. Будьте осторожны, чтобы не повредить монитор.

**Очистка объектива**

Обдуйте его с помощью фена, а затем аккуратно протрите специальными очищающими салфетками.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Не используйте сильнодействующие чистящие вещества, такие как бензин или спирт.
- Чистку следует проводить только после отсоединения батарейного блока или отключения других источников питания.
- При загрязнении объектива на нем может возникнуть плесень.
- При использовании моющего средства или ткани, обработанной химическими веществами, прочитайте меры предосторожности для каждого из этих изделий.

**Видеокамера****Общие сведения****Источник питания**

Постоянный ток 11 В (при использовании адаптера переменного тока)

Постоянный ток 7,2 В (при использовании батарейного блока)

**Потребление электроэнергии**

Приблизительно 2,6 Вт

**Размеры (Ш x В x Г)**

71 мм x 77 мм x 117 мм

**Вес**

Приблизительно 385 г (без батареи, кассеты и крышки объектива)

Приблизительно 455 г (включая батарею, кассету и крышку объектива)

**Рабочая температура**

от 0°C до 40°C

**Рабочая влажность**

от 35% до 80%

**Температура хранения**

от -20°C до 50°C

**Чувствительный элемент**

1/6 дюйма ПЗС

**Объектив**

F 2,0-4,7, f = от 2,3 мм до 78,2 мм, 34:1 - трансфокация объектива

**Диаметр фильтра**

Ø27 мм

**Монитор ЖКД**

2,4 дюйма по диагонали, панель ЖКД/система активной матрицы TFT

**Динамик**

Монофонический

**Для цифровой видеокамеры****Формат**

Формат DV (режим SD)

**Формат сигнала**

Стандарт PAL

**Формат записи/воспроизведения**

Видео: запись цифровым компонентом

Аудио: Цифровая запись ИКМ, 32 кГц

4-канала (12-бит), 48 кГц 2-канала (16-бит)

**Кассета**

Кассета формата Mini DV

**Скорость ленты**

SP: 18,8 мм/с, LP: 12,5 мм/с

**Максимальное время записи (используя 80-минутную кассету)**

SP: 80 мин., LP: 120 мин.

**Для гнезд****AV**

Видеовыход: 1,0 В (p-p), 75 Ом, аналоговый

Аудиовыход: 300 мВ (среднеквадратичное), 1 кОм, аналоговый, стерео

**DV**

Выход: 4-контактный, совместимый с IEEE 1394

**Адаптер Переменного тока****Требования к электропитанию**

Переменный ток от 110 В до 240 В~, 50 Гц/60 Гц

**Выход**

Постоянный ток 11 В , 1 А

Показанные технические характеристики приведены для режима SP, если не указано другое. E & O.E. Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## Условные обозначения

16:9 - широкоэкранный режим ..... 21, 23

## Б

баланса ..... 26  
 батарейного блока ..... 11  
 Быстрый просмотр ..... 14

## В

Ветер ..... 20  
 Временной код ..... 15  
 Выдержка ..... 28

## Г

Громкость динамика ..... 16

## Д

данных батареи ..... 12  
 Деморежим ..... 22  
 Джойстик управления ..... 5

## З

Загрузка кассеты ..... 13  
 Звук. Лев/пр ..... 23  
 Звук. Режим ..... 21

## И

Изменение настроек ..... 19 – 23

## К

Кассета с возможностью записи ..... 14  
 Компенсация задней ..... 25

## М

Масштаб ..... 20  
 Мелодия ..... 22

## Н

На Экране ..... 21, 23  
 Ночь ..... 28

## О

Общий сброс ..... 22  
 Озвуч ..... 23  
 Отобр. время ..... 15, 21, 23

## П

Перезапись ..... 28, 29  
 Подсоединение к ..... 18, 30  
 Поиск и устранение неисправностей ..... 31  
 Поиск пустого промежутка ..... 17  
 Положение Переключателя Питания ..... 9  
 Программа AE ..... 27

## Р

Рег. часов ..... 21, 23  
 Регулировка точечной ..... 25  
 Реж. записи ..... 21  
 Ручная фокусировка ..... 24

## Т

Теле макро ..... 20

## У

Управление ..... 24  
 Усиление ..... 20  
 Установка даты/времени ..... 12  
 Установка штатива ..... 7

## Ф

Фиксация ирисовой ..... 25

## Ш

Шторка/Фейд ..... 20

## Э

Эффект ..... 28  
 Эффекты вытеснения ..... 27

## Я

языка ..... 12  
 яркость ..... 13, 21, 23

# JVC

ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД  
 12,3чомэ, Морийя-чо, Канагава-ку,  
 Йокохама, Канагава 221-8528, Япония

## По-Перше Прочитайте Це!

- **Перед початком запису важливого відео обов'язково спробуйте зробити тестовий запис.**

Відтворіть свій тестовий запис та переконайтеся в належному відтворенні відео та аудіо.

- **Рекомендується чистити відеоголівки перед використанням камери.**

У випадку тривалого невикористання вашої камери, голівки можуть забруднитися. Рекомендується періодично чистити відеоголівки касетою для чищення (надається за бажанням).



- **Обов'язково зберігайте ваші касети та відеокамеру в належному середовищі.**

У разі зберігання касет та камери в забрудненому місці відеоголівки можуть легко забруднюватися. Касети необхідно виймати з камери та зберігати в спеціальних коробках для касет. Зберігайте камеру в сумці або іншому контейнері для зберігання.

- **Для здійснення важливих записів використовуйте режим SP (Стандартне відтворення).**

Режим LP (тривале відтворення) дозволяє вам записувати на 50% більше відеоматеріалу, ніж режим SP (Стандартне відтворення), але в залежності від технічних характеристик касети та середовища, в якому здійснювався запис, ви можете спостерігати мозаїчні перешкоди під час відтворення запису.

Тому у випадку важливих записів рекомендується використовувати режим SP.

- **Безпека та надійність.**

Рекомендується використовувати з цієї відеокамерою лише оригінальні батареї та аксесуари JVC.

- **В цьому виробі застосовані запатентовані та інші технології, що є власністю компанії, тому він працюватиме лише з батареями JVC.**

Застосуйте блоки батарей JVC BN-VF808U/BN-VF815U/BN-VF823U. Застосування оригінальних батарей не-JVC може спричинити пошкодження внутрішньої заряджувальної схеми.

- **Переконайтеся в тому, що касета має позначку Mini DV <sup>Mini DV</sup>.**

- **Пам'ятайте про те, що цю відеокамеру не можна використовувати з іншими цифровими відеоформатами.**

- **Рекомендується використовувати касети бренду JVC.**

Ця камера сумісна зі всіма брендами наявних у продажу касет, які підтримують стандарт MiniDV, але касети бренду JVC розроблені та оптимізовані з метою максимізації якості експлуатації цієї камери.

- **Пам'ятайте про те, що ця камера призначена лише для приватного використання покупця.**

Будь-яке комерційне застосування камери без належного дозволу заборонене. (Навіть у випадку запису такої події, як шоу, виступ або виставка персонального характеру, рекомендується заздалегідь отримати належний дозвіл).

- **НЕ залишайте пристрій**

- в місці з температурою вище 50°C.
- в місці з надзвичайно низькою (нижче 35%) або надзвичайно високою (80%) вологістю.
- на безпосередньому сонячному світлі.
- в закритому автомобілі влітку.
- поблизу обігрівача.

- **LCD-монитор розроблено з використанням високоточної технології.** Проте, на LCD-моніторі можуть постійно з'являтися чорні або яскраві крапки світла (червоні, зелені або сині). Ці крапки не записуються на касету. Це не пов'язано з наявністю будь-якого дефекту пристрою. (Ефективних крапок: більше 99,99%)

- **Не залишайте підключеним блок батарей, коли відеокамера не використовується, та регулярно перевіряйте, чи працює пристрій.**

Також прочитайте "Несправностей" на сторінках 33 - 35.

### Про Батареї

**НЕБЕЗПЕКА!** Не намагайтеся розібрати батареї, викидати їх у вогонь або у надмірно гаряче місце, оскільки це може призвести до пожежі або вибуху.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускajte контакту батареї або їх терміналів з металами, оскільки це може призвести до короткого замикання та можливо до пожежі.

**Для того щоб активувати демонстрацію, встановіть "DEMO MODE" у положення "OFF" (☞ 19, 22).**

## Заходи Безпеки

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ПОЖЕЖІ АБО РИЗИКУ ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ, НЕ ПІДДАВАЙТЕ ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ДОЩЦЮ АБО ДІЇ ВОЛОГИ.

#### УВАГА:

- Для запобігання шоку не відкривайте шафу. Всередині не має частин, які мають обслуговуватися користувачем. За обслуговуванням зверніться до професіоналів.
- Якщо ви тривалий час не використовуєте Адаптер ЗС, рекомендується вийняти шнур електроживлення з розетки ЗС.

#### УВАГА:

- Цю відеокамеру призначено для використання з телевізійними сигналами типу PAL. Її не можна використовувати для відтворення запису на телевізорах інших стандартів. Тим не менше, можна виконувати прямий запис і відтворення на рідкокристалічному дисплеї.
- В цьому виробі застосовані запатентовані та інші технології, що є власністю компанії, тому він працюватиме лише з батареями JVC. Використовуйте блоки батарей JVC BN-VF808U/BN-VF815U/BN-VF823U, для їх перезарядження або постачання живлення до камери з розетки ЗС використовуйте багатвольтний Адаптер ЗС, що постачається. (Відповідний адаптер-перетворювач може знадобитися для застосування різноманітних моделей розеток ЗС в різних країнах.)

#### ПРИМІТКИ:

- Табличка з даними (серійним номером) та зауваження щодо безпеки розташовані на нижній та задній частинах головної частини пристрою.
- Інформація про дані та зауваження з безпеки Адаптера ЗС розташовані на його верхній і нижній частинах.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Батарей не слід надавати надмірному нагріванню, наприклад, сонячному світлу, вогню або чомусь подібному.

#### УВАГА:

Штепсель має залишатися готовим к експлуатації.

Якщо обладнання встановлене на шафі або на полиці, переконайтеся в тому, що з усіх його боків є достатньо місця для вентиляції (10 см або більше з обох боків, зверху та ззаду).

Не блокуйте вентиляційні отвори.

(Якщо вентиляційні отвори буде заблоковано газетою, тканиною чи чимось подібним, тепло може накопичуватися в пристрої.)

На апараті не дозволяється розміщувати будь-яких джерел вогню, таких як свічки, що горять.

Під час викидання батарей необхідно пам'ятати про екологічні фактори та суворо дотримуватися місцевих норм та законів щодо утилізації таких батарей.

Апарат не можна розміщувати так, щоб на нього потрапили краплі або можна було розлити якусь рідину.

Не використовуйте цей пристрій в ванній кімнаті або інших місцях, де застосовується вода.

Також не ставте будь-яких контейнерів з водою або іншою рідиною (наприклад, косметику, ліки, вази з квітами, квіти в горщиках, чашки і т.і.) на цей пристрій.

(Потраплення води або рідини до цього пристрою може призвести до пожежі або електричного шоку.)

Не наводьте об'єкти прямо на сонце. Це може призвести до ушкодження очей, а також до несправності внутрішньої схеми. Існує також ризик пожежі або електричного шоку.

#### УВАГА!

Нижче наведені примітки, що стосуються можливого фізичного ушкодження відеокамери та її користування.

Обов'язково використовуйте відповідний ремінь, що постачається в комплекті, та міцно закріплюйте його під час носіння камери.

Не носіть і не тримайте відеокамеру за рідкокристалічний дисплей. Ви можете її упустити або пошкодити.

Будьте обережні під час роботи з кришкою утримувача касети - слідкуйте за тим, щоб туди не потрапили ваші пальці. Не дозволяйте дітям гратися з камерою - вони в першу чергу уразилив до цього типу поранення.

Не використовуйте штатив на нестабільній або нерівній поверхні. Він може впасти, що призведе до серйозного пошкодження камери.

#### УВАГА!

Не рекомендується залишати на телевізори камеру з підключеними кабелями (Audio/Video, S-Video і т.і.), спотикання через кабелі може призвести до падіння та серйозних пошкоджень камери.

## Сведения для пользователей по утилизации старого оборудования

### [Европейский Союз]

Данный знак означает, что электрическое и электронное оборудование в конце срока службы не следует выбрасывать вместе с остальными бытовыми отходами.

Устройство следует отнести в соответствующий пункт приема для переработки электрического и электронного оборудования в соответствии с национальным законодательством.



### Внимание!

Этот значок действует только в странах Европейского Союза.

Правильная утилизация этого устройства поможет сохранить природные ресурсы и предотвратить возможное негативное воздействие, которое могло бы иметь место в случае неправильного удаления этого устройства в отходы. Для получения более подробной информации о пункте приема и утилизации данного продукта обратитесь в местное муниципальное представительство, со службой утилизации бытовых отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное устройство.

В случае неправильной утилизации подобных отходов могут налагаться штрафы в соответствии с местным законодательством.

### (Пользователи на предприятиях)

Если требуется утилизировать это устройство, посетите веб-страницу [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) для получения сведений о сдаче устройства на утилизацию.

### [Другие страны за пределами Европейского Союза]

Если вы решите утилизировать это устройство, сделайте это в соответствии с действующим национальным законодательством или другими правилами в вашей стране относительно переработки старого электрического и электронного оборудования.

## Шановний покупець, [Європейський Союз]

Цей апарат відповідає дійсним європейським директивам та стандартам стосовно сумісності та електричної безпеки.

Європейський представник  
Victor Company of Japan, Limited:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Почт. індекс 10 05 52  
61145 Фрайдберг  
Німеччина

## Початок Роботи 6

Найвні Аксесуари.....	6
Кріплення Кришки Об'єктива.....	6
Кріплення Фільтру.....	6
Кріплення Плечового Ремінця.....	7
Регулювання Захвату.....	7
Встановлення Штатива.....	7
<b>Покажчик.....</b>	<b>8</b>
Позначки РК-Дисплея.....	10
Живлення.....	11
Мовні Налаштування.....	12
Налаштування Дати/Часу.....	12
Регулювання Яскравості дисплея.....	13
Завантаження/Вивантаження Касети.....	13
Широкоекранний Режим 16:9.....	13

## Запис І Відтворення 14

<b>Основний Запис.....</b>	<b>14</b>
Час, Зкий Ще Залишився На Касеті.....	14
Швидкий Перегляд.....	14
Масштабування.....	15
Код Часу.....	15
Запис З Середини Касети.....	15
<b>Нормальне Відтворення.....</b>	<b>16</b>
Статичне Відтворення.....	16
Різноманітний Пошук Уперед і Назад.....	17
Пошук Порожнього Місця.....	17
<b>Підключення До Телевізора Або</b>	
<b>Відеомагнітофона.....</b>	<b>18</b>

## Додаткові Функції 19

Меню Для Детальних Налаштувань.....	19
Змінювання Налаштувань Меню.....	19
Меню Запису.....	20
Меню Відтворення.....	23
<b>Додаткові Можливості Запису.....</b>	<b>24</b>
Ручне Фокусування.....	24
Контроль Експозиції.....	24
Блокування Діафрагми.....	25
Компенсація Заднього Освітлення.....	25
Керування Точкової Експозиції.....	25
Регулювання Балансу Білого.....	26
Ручне Регулювання балансу білого.....	26
Ефекти Витирання Або	
Пом'якшування.....	27
Програма АЕ, Ефекти Та Ефекти	
Затвору.....	27
<b>Редагування.....</b>	<b>28</b>
Копіювання На Відеомагнітофон.....	28
Копіювання на відеопристрій,	
обладнаний DV-з'єднувачем	
(цифрове копіювання).....	29
Підключення До Персонального	
Комп'ютера.....	30

## Довідки 31

Пошук Та виправлення.....	31
Несправностей.....	33
Обслуговування Користувачем.....	35
Технічні Хсарактеристики.....	36
Терміни.....	37

## Про Цей Посібник

### Важіль керування (⇨ 9)

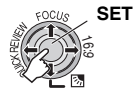
Існує два типи керування за допомогою важеля керування.

1 Щоб вибрати, переміщуйте важілець керування вгору/вниз/вліво/вправо.

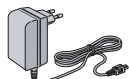


Дії		Обрання	
▲	▶/	FOCUS	Пересуньте важіль керування догори.
▼	■		Пересуньте важіль керування вниз.
>	▶▶	16:9	Пересуньте важіль керування праворуч.
<	◀◀	QUICK REVIEW	Пересуньте важіль керування ліворуч.

2 Натисніть важіль керування, щоб обрати SET.



## Наявні Аксесуари



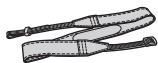
Адаптер ЗС  
AP-V19E



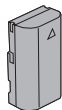
або



Кабель Audio/Video  
(Ø3,5 мініштепсель для RCA-штепселя)



Плечовий Ремінець  
(7)



Блок Батарей  
BN-VF808U



Кришка Для  
Об'єктива



(A)



(B)

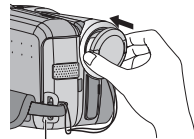
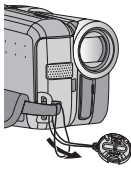
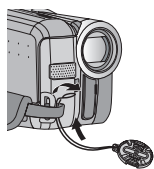
Фільтр для кабелів  
Великий (A): Кабель Audio/Video  
Маленький (B): Адаптер змінного  
струму

### Примітка:

Обов'язково користуйтеся лише кабелями, що постачаються в комплекті. Не користуйтеся іншими кабелями.

## Кріплення Кришки Об'єктива

Для захисту об'єктива прикріпіть кришку, що постачається в комплекті, до відеокамери, як зображено на ілюстрації.



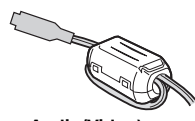
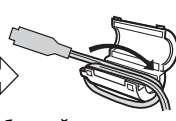
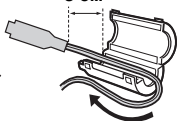
Розташуйте тут під час.

## Кріплення Фільтра

Прикріпіть фільтр до кабелю. Фільтр знижує перешкоди.

Відкрийте засувку

3 см



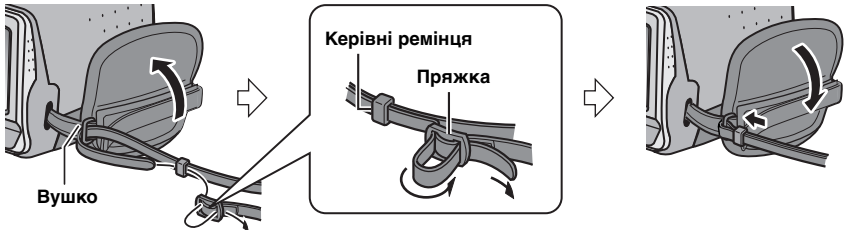
Обмотайте один раз (кабель Audio/Video)  
Обмотайте двічі (адаптер змінного струму)

## Кріплення Плечового Ремінця

Зніміть м'яку прокладку та протягніть кінець ремінця через вушко.

Протягніть ремінець через пряжку, відрегулюйте довжину та закріпіть його за допомогою керівних ремінця.

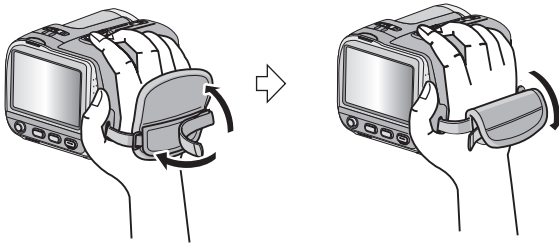
Помістіть пряжку біля вушка та знов закріпіть м'яку прокладку.



## Регулювання Захвату

Відкрийте м'яку прокладку та відрегулюйте довжину ручки.

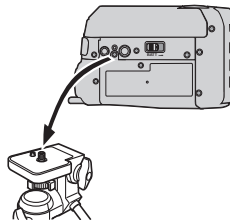
- Перед регулюванням зніміть будь-які закріплюючі ярлики, що можуть бути наявні на липкій стрічці.



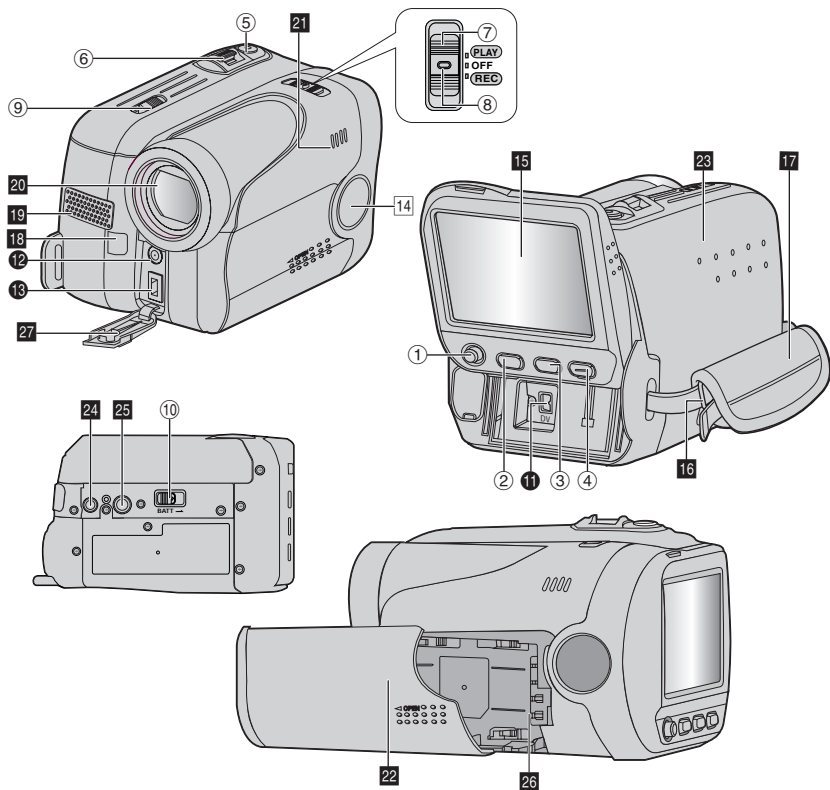
## Встановлення Штатива

Для закріплення камери на штативі, вирівняйте спрямовуючий отвір та болт гнізда кріплення з отвором для кріплення на камері. Потім затягніть болт за годинникову стрілкою.

- Деякі штативи не обладнано отворами.



## Показчик



## Налаштування рідкокристалічного дисплея



Встановіть рідкокристалічний дисплей у найбільш зручне положення.  
Кут обертання складає 30° (15° вниз і 15° вгору).

**Примітка:**

На рідкокристалічному дисплеї можуть з'явитися яскраві кольорові плями.  
Проте це не є несправністю.

## Органи Керування

- ① Важіль керування (☞ 5)
  - <: Ліворуч/Прокрутка назад [◀◀] (☞ 16) / Швидкий перегляд [QUICK REVIEW] (☞ 14)
  - >: Праворуч/Прокрутка вперед [▶▶] (☞ 16) / Кнопка широкоекранного режиму 16:9 [16:9] (☞ 13)
  - ∧: Догори/Відтворення/Пауза [▶/||] (☞ 16) / Ручне фокусування [FOCUS] (☞ 24)
  - ∨: Вниз/Стоп [■] (☞ 16) / Компенсація заднього освітлення [Ⓜ] (☞ 25) / Точкова експозиція (☞ 25)  
Натисніть: SET
- ② Кнопка меню [MENU] (☞ 19)
- ③ Авто кнопка [AUTO] (☞ 9)
- ④ Кнопка стану батарей [DATA] (☞ 12)
- ⑤ Кнопка початку/зупинення запису [START/STOP] (☞ 14)
- ⑥ Важілець зміни масштабу [T/W] (☞ 15) / Регулятор гучності динаміка [VOL. +, -] (☞ 16)
- ⑦ Перемикач електроживлення [PLAY, OFF, REC]
- ⑧ Кнопка блоку
- ⑨ Перемикач відкриття/вивільнення касети [OPEN/EJECT] (☞ 13)
- ⑩ Кнопка вивільнення батарей [BATT.] (☞ 11)

## З'єднувачі

Гніздо знаходиться під рідкокристалічним дисплеєм.

- ① З'єднувач цифрового відео [DV OUT] (i.LINK\*) (☞ 29, 30)
  - \* i.LINK відповідає промисловому стандарту IEEE1394-1995 та його додаткам. Логотип i використовується для виробів, що відповідають стандарту i.LINK.
- З'єднувачі розташовані під кришками.
- ⑫ З'єднувач виходу Audio/Video [AV] (☞ 18)
  - ⑬ З'єднувач входу [DC] (☞ 11)

## Індикатори

- ⑭ POWER/CHARGE "Ⓜ" Лампа (☞ 11)

## Інші Компоненти

- ⑮ LCD-монітор (☞ 8)
- ⑯ Вушко плечового ремінця (☞ 7)
- ⑰ Ремінець для носіння (☞ 7)
- ⑱ Датчик камери  
(Будьте обережні та не закривайте цю область, тут вмонтовано датчик, необхідний для зйомки.)
- ⑲ Стереомікрофон
- ⑳ Об'єктив
- ㉑ Динамік (☞ 16)
- ㉒ Кришка акумулятора (☞ 11)
- ㉓ Кришка утримувача касети (☞ 13)
- ㉔ Отвір під штифт (☞ 7)
- ㉕ Гніздо кріплення штативу (☞ 7)
- ㉖ Кріплення блоку батарей (☞ 11)
- ㉗ Кришка з'єднувача

### Положення Перемикача Живлення

Встановіть перемикач живлення, натискаючи при цьому кнопку блокування.



#### PLAY:

Відтворення запису на касеті.

#### OFF:

Вимкнення камери.

#### REC:

Здійснення запису на касету.

## Автоматичний/Ручний Режим

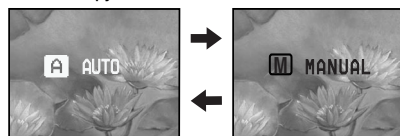
Натискайте кнопку **AUTO**, щоб перейти між режимами авто/ручний. Якщо обрано ручний режим, на LCD-моніторі з'являється індикатор "M".

#### Режим Ауто: A

Ви можете записувати без будь-яких спеціальних ефектів або ручних налаштувань.

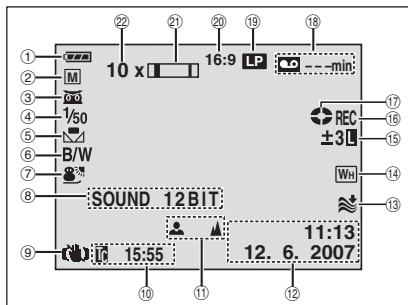
#### Ручний Режим: M

Можна робити запис із ручною настройкою багатьох функцій.



## Позначки РК-Дисплея

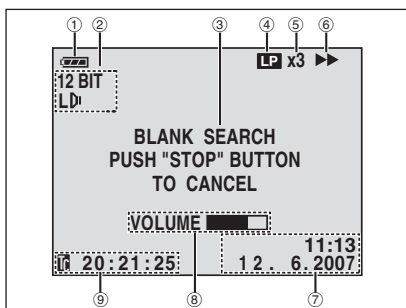
## Під Час Запису Відео



- ① Індикатор зарядженості батарей (↔ 33)
- ② Режим експлуатації (↔ 9)  
**A** : Режим ауто  
**M** : Ручний режим
- ③ : Індикатор нічного бачення (↔ 28)  
**A** : Режим посилення (↔ 20)
- ④ Швидкість спрацьовування затвору (↔ 28)
- ⑤ Індикатор балансу білого (↔ 26)
- ⑥ Обраний індикатор ефекту (↔ 28)
- ⑦ Обраний індикатор Програми AE (↔ 28)
- ⑧ SOUND 12BIT/16BIT: індикатор режиму звуку (↔ 21) (З'являється приблизно на 5 секунд після увімкнення камери.)
- ⑨ Стабілізатор цифрового зображення ("DIS") (↔ 20) (відображається лише індикатор )
- ⑩ Код часу (↔ 21)
- ⑪ Індикатор регулювання ручного фокусування (↔ 24)
- ⑫ Дата/Час (↔ 21)
- ⑬ Індикатор заглуш.вітру (↔ 20)
- ⑭ Обраний індикатор Ефекту витирання/пом'якшування (↔ 27)
- ⑮ : Індикатор керування точкової експозиції (↔ 25)  
 : Індикатор компенсації заднього освітлення (↔ 25)  
**±** : Індикатор регулювання експозиції (↔ 24)  
**L** : Індикатор блокування діафрагми (↔ 25)
- ⑯ REC: (З'являється під час здійснення запису.) (↔ 14)

- ⑰ Таре Індикатор прокручування касети (Обертається під час прокручування касети.)
- ⑱ Час, який ще залишився на касеті (↔ 14)
- ⑲ Запис у швидкого режимі (SP/LP) (↔ 21) (відображається лише індикатор LP)
- ⑳ Обраний індикатор широкоекранного режиму (↔ 13) (відображається лише індикатор 16:9)
- ㉑ Індикатор масштабу (↔ 15)
- ㉒ Приблизне співвідношення масштабування (↔ 15)

## Під Час Відтворення Відео

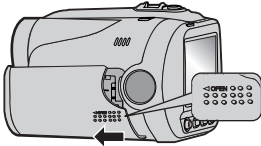


- ① Індикатор зарядженості батарей (↔ 32)
- ② Індикатор звукового режиму (↔ 23)
- ③ Індикатор пошуку чистого місця (↔ 17)
- ④ Швидкість касети (SP/LP) (відображається лише індикатор LP)
- ⑤ Індикатор змінюваної швидкості пошуку: x-10, x-3, x3 та x10 (↔ 17)
- ⑥ : Відтворення  
 : Прокрутка уперед/Пошук уперед і назад  
 : Прокрутка назад/Пошук уперед і назад  
**||** : Пауза
- ⑦ Дата/Час (↔ 23)
- ⑧ VOLUME: Індикатор рівня гучності (↔ 16)
- ⑨ Код часу (↔ 23)

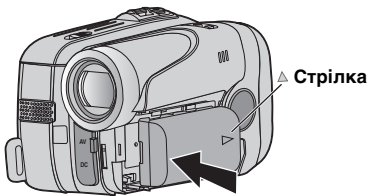
## Живлення

## Заряджування Блоку Батарей

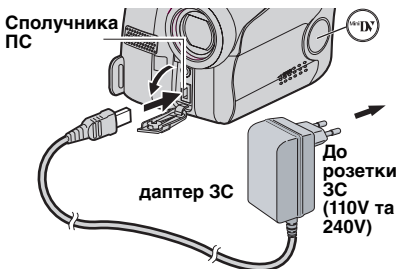
- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення "OFF" (☞ 9).
- 2 Відкрийте кришку акумулятора. Натисніть "◀ OPEN" (відкрити) та перемістіть крижку акумулятора відеокамери як показано на малюнку.



- 3 Приєднайте акумуляторний блок. З допомогою "(Δ)" (стрілка) на блоку акумуляторі, що вказує вірний напрямок, помістіть акумулятор на місце. Ви почуєте характерне клацання.
  - Встановіть кришку акумулятора. (Виключно для BN-VF808U)



- 4 Підключіть адаптер змінного струму.



- Блимає "IX" Зарядка почалась.
- Від'єднайте адаптер змінного струму від розетки змінного струму, а потім відключіть адаптер від відеокамери.

## Від'єднання Блоку Батарей

Посуňte і потримайте кнопку фіксації батареї, BATT. (☞ 9), а потім вийміть акумуляторну батарею.

## Тривалість заряджання та запису (приблизно)

Блок батарей	Необхідний час зарядження	Максимальний безперервний час запису
BN-VF808U (Додається)	1 год. 30 хв.	1 год. 55 хв.
BN-VF815U	2 год. 40 хв.	3 год. 45 хв.
BN-VF823U	3 год. 50 хв.	5 год. 40 хв.

## Примітки:

- У разі підключення до пристрою повністю зарядженого блоку батарей "IX" лампочка блиматиме приблизно 10 секунд, після чого згасне.
- Оскільки Адаптер ЗС обробляє електрику внутрішньо, він нагрівається під час використання. Обов'язково користуйтеся ним лише в добре вентильованих зонах.
- За 5 хвилин по тому, як було вставлено касету в режимі Запису-Очікування, та не було здійснено жодних дій у роботі відеокамери.
- Не згинайте і не розтягуйте штекер і кабелів адаптера змінного струму. Ви можете пошкодити адаптер.

## Використовування Блоку Батарей

Виконайте кроки 2 – 3 in "Заряджування Блоку Батарей".

## Примітки:

- Час запису значно зменшується за нижченаведених умов:
  - Постійно застосовується режим Очікування-Запису або Масштабування.
  - Постійно застосовується режим відтворення.
- Перед початком тривалого використання рекомендується підготувати достатньо блоків батарей для забезпечення запису протягом часу, в 3 рази більшого за запланований.

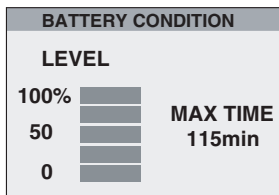
## Увага:

Перед відключення джерела живлення переконайтеся в тому, що живлення відеокамери вимкнене. Інакше можуть виникнути деякі несправності у роботі відеокамери.

## Система Інформації Про Стан Батарей

Ви можете перевірити стан батарей та час, наявний для запису.

- 1 Встановіть перемикач електроенергії в положення "REC" або "PLAY" (☞ 9).
- 2 Натисніть **DATA** (дані) і з'явиться екран стану акумулятора.



- Знову натисніть **DATA**, щоб повернутися до нормального вигляду екрана.
- Стан батарей не відображається під час відтворення запису або під час поточного здійснення запису.
- Якщо замість інформації про стан батарей з'являється "COMMUNICATION ERROR", незважаючи на те, що ви декілька разів натиснули **DATA**, це може свідчити про проблеми з батареями. В цьому випадку зверніться до найближчого дилера компанії JVC.

## Використання Живлення ЗС

Виконайте кроки 4 у "Заряджування Блоку Батарей" (☞ 11).

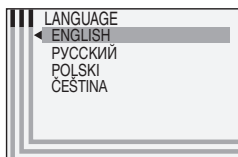
## Мовні Настройки

Мову відображення повідомлень може бути змінено. (☞ 19)

### 1 Вибір



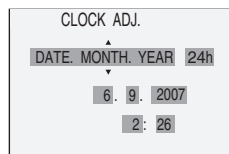
### 2 SET



- 1 Встановіть перемикач електроенергії в положення "REC" або "PLAY" (☞ 9).
  - Якщо перевести його у положення "REC", режим запису необхідно встановити на "□" (☞ 9).
- 2 Натисніть **MENU**.
- 3 Оберіть "SYSTEM", натисніть **SET** або >.
- 4 Оберіть "LANGUAGE", натисніть **SET** або >.
- 5 Оберіть бажану мову, натисніть **SET** або >.
- 6 Натисніть **MENU**.

Натисніть <, коли ви забажаєте повернутися до попереднього екрана меню.

## Настройки Дати/Часу

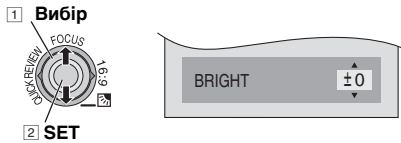


Дата/час завжди записуються на касету, але їх відображення можна вимкнути або увімкнути під час відтворення (☞ 21, 23). Виконайте кроки 1 – 2 у "Мовні Настройки".

- 1 Оберіть "DISPLAY", натисніть **SET** або >.
- 2 Оберіть "CLOCK ADJ." натисніть **SET** або >.
- 3 Оберіть бажаний формат відображення дати, натисніть **SET** або >.
  - Повторіть цей крок, щоб ввести формат відображення часу (оберіть з "24год" або "12год"), місяць, дата, рік, година та хвилини.
- 4 Натисніть **MENU**.

Натисніть <, коли ви забажаєте повернутися до попереднього екрана меню/установ.

## Регулювання Яскравості Дисплея



Виконайте кроки **1** – **2** у “Мовні Настройки” (☞ 12).

- 1** Оберіть “DISPLAY”, натисніть **SET** або **>**.
- 2** Оберіть “BRIGHT”, натисніть **SET** або **>**.
- 3** Оберіть відповідну яскравість, натисніть **SET** або **>**.
- 4** Натисніть **MENU**.

Натисніть **<**, коли ви забажаєте повернутися до попереднього екрана меню/установок.

## Завантаження/Вивантаження Касети

Для того щоб завантажити або вивільнити касету, відеокамеру має бути підключено до джерела живлення.

- 1** Посуньте та потримайте **OPEN/EJECT** в напрямку стрілки, до упору потягніть кришку тримача касети.
- 2** Вставте або вийміть касету та натисніть “PUSH”, щоб закрити утримувач касети.
  - Слідкуйте за тим, щоб натиснути лише секцію з позначкою “PUSH”, щоб закрити утримувач касети; торкання інших частин може призвести до защемлення пальців в утримувачі, що призведе до поранення або пошкодження пристрою.
  - Після закриття утримувача він посувається автоматично. Перед тим як повністю закрити кришку утримувача, почекайте доки він повністю не посувається.
  - У разі низького рівня зарядженості батарей ви, можливо, не зможете закрити кришку утримувача касети. Не застосовуйте сили. Замініть блок батарей повністю зарядженим новим блоком або скористайтеся Адаптером ЗС перед тим, як продовжити експлуатацію пристрою.



- 3** Щільно закрийте кришку утримувача касети так, щоб вона замкнулася на місці.

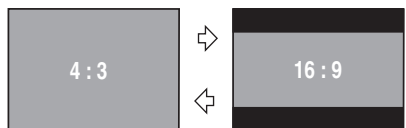
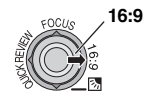
### Примітки:

- Якщо утримувач касети не відкрився навіть після декількох секунд очікування, закрийте кришку утримувача та спробуйте знову. Якщо утримувач все ще не відкривається, вимкніть відеокамеру та увімкніть її знов.
- Якщо касета не завантажується належним чином, повністю відкрийте утримувач касети та вийміть саму касету. За декілька хвилин вставте її знов.
- У разі швидкого перенесення відеокамери з холодного місця у тепле, почекайте деякий час перш, ніж відкривати кришку утримувача касети.

## Широкоекранний Режим 16:9

Ви можете записувати відео у форматах 4:3 та 16:9. За замовчуванням камеру настроєно на запис відео у форматі 4:3.

- 1** Встановіть перемикач електроживлення у положення “REC” (☞ 9).
- 2** Кожне натискання кнопки **16:9** змінює розмір екрана.



### Примітка:

Якщо відео записується у форматі 16:9, то під час відтворення у телевізорі з екраном 4:3 зображення може бути дещо розтягнутим по вертикалі. (☞ 21, 23)

## Основний Запис

Перед тим, як продовжувати, виконайте зазначені нижче процедури:

- Живлення (☞ 11).
- Завантаження касети (☞ 13).
- Зняття кришки об'єктива (☞ 6).
- Виберіть формат запису відео – 4:3 або 16:9 (широкоекранний) (☞ 13).



- 1 Встановіть перемикач живлення на "REC" (☞ 9).
- 2 Натисніть кнопку **START/STOP** для початку запису. В процесі запису на дисплеї з'явиться "REC". Для зупинення відтворення натисніть ще раз **START/STOP**.

### Приблизний час здійснення запису

Касета	Режим запису	
	SP	LP
30 хв.	30 хв.	45 хв.
60 хв.	60 хв.	90 хв.
80 хв.	80 хв.	120 хв.

### Примітки:

- Якщо режим Очікування-Запису затримується більше ніж на 5 хвилин, та не виконується жодної операції, живлення відеокамери відключається автоматично.
- Коли на записаній касеті залишаються порожні місця між записаними сценами, код часу переривається, можуть виникати помилки при намаганні редагування касети. Для запобігання цього, перевірте розділ "Запис З Середини Касети" (☞ 15).
- Запис у режимі LP (тривале відтворення) (☞ 21).

### TAPE!

З'являється, якщо касету не завантажено, коли натиснуто Кнопку початку/зупинення запису, а перемикач живлення встановлено на "REC".

### ⊗ USE CLEANING CASSETTE

З'являється у разі виявлення бруду на голівках під час запису. Скористайтеся додатковою касетою для чищення, що постачається за бажанням. (☞ 2)

## Час, Зкий Ще Залишився На Касеті

На дисплеї відображається приблизний час, який ще залишився для запису на касеті. "---min" означає, що відеокамера підраховує час, що залишився. По досягненню часом, що залишився, 2 хвилин, індикатор починає блимати.



- Час, потрібний на підрахування та відображення часу, що залишився на касеті, а також точність підрахунку залежать від типу касети, що використовується.

## Швидкий Перегляд

Надає змогу перевірити кінець останнього запису. Натисніть **QUICK REVIEW** в режимі Очікування-Запису.



- Касета перекручуватиметься протягом декількох секунд та автоматично відтворюватиметься, після чого зупиниться в режимі Очікування-Запису для наступної зйомки.

### Примітки:

- Деякі викривлення можливі на початку запису. Це нормально.
- Посуньте Ручку потужності масштабування для зміни гучності від мінімального до максимального значення.

## Масштабування

### Віддалення



W: Широкий кут

### Наближенн



T: Телефото



- Ви можете наблизити зображення у масштабі до 34X за допомогою оптичного варіюб'єктива.
- Збільшення понад 34X рази досягається за рахунок цифрової обробки зображення, і тому називається цифровим збільшенням. Максимальне цифрове збільшення складає 800X раз. Встановіть (ZOOM) на [68X] або [800X]. (☞ 20)

### Оптичний варіюб'єктив (до 34X)



### Цифровий варіюб'єктив (до 800X)

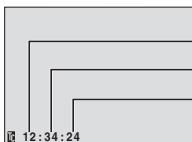
### Примітки:

- Макрозйомка можлива на мінімальній відстані 5 см до об'єкта з важелем масштабування, встановленим на "W".
- Коли ви масштабуєте об'єкт, розташований близько до об'єктива, камера може автоматично віддаляти зображення залежно від відстані до об'єкта. В цьому випадку встановіть "TELE MACRO" на "ON". (☞ 20)

## Код Часу

Під час здійснення запису на касету записується код часу. Цей код призначений для фіксування розташування сцени, що записана, на касеті під час відтворення.

### Відображення



Хвилини

Секунди

Кадри\*  
(25 кадрів = 1 секунда)

\* Кадри не відображаються під час запису.

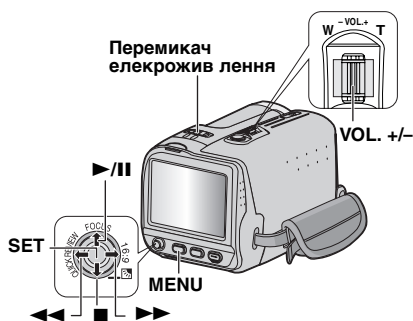
- Якщо запис починається з порожнього місця, код часу починає рахуватися з "00:00:00" (хвилини:секунди:кадр). Якщо запис починається з кінця попередньої записаної сцени, код часу продовжує рахуватися з останнього коду часу. Якщо під час запису порожнє місце частково залишається на касеті, код часу переривається. Після поновлення запису код часу починає рахуватися з початку - з "00:00:00". Це означає, що відеокамера записуватиме ті ж самі коди, які вже належать до попередньо записаного сегменту. Щоб уникнути цього, виконуйте Запис з середини касети "Запис з Середини Касети" (☞ 15) в наступних випадках;
- При поновленні запису після відтворення записаної касети.
  - При перериванні живлення під час зйомки.
  - При вийманні та новому вставленні касети під час зйомки.
  - Під час запису на частково записану касету.
  - При зйомці на порожні місця, розташовані по всій касеті.
  - При поновленні зйомки після відкриття/закриття кришки утримувача касети після зняття сцени.

### Примітки:

- Код часу неможливо скинути.
- Під час перемотування касети уперед та назад код часу відображається переривчато.
- Код часу відображається лише тоді, коли "TIME CODE" встановлено на "ON". (☞ 21)

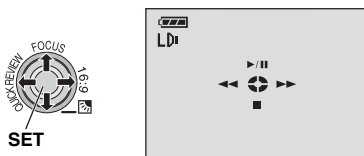
## Запис з Середини Касети

- 1 Для того щоб знайти місце, на якому ви бажаєте почати запис, відтворіть касету або скористайтеся функцією Пошуку порожнього місця (☞ 17), потім скористайтеся режимом Статичного відтворення. (☞ 16)
- 2 Встановіть перемикач живлення у положення "REC" (☞ 9) і починайте зйомку.

**Нормальне Відтворення**

**1** Завантажте касету (☞ 13).

**2** Встановіть перемикач живлення на "PLAY" (☞ 9).



- Вищезображений екран (відповідно до важеля керування (☞ 5)) відобразиться приблизно протягом 3 секунд на LCD-моніторі.

**3** Для початку відтворення натисніть ►/II.

**4** Для зупинення відтворення натисніть ■.

- В режимі Стоп натисніть ◀◀, щоб прокрутити касету назад, або ▶▶, щоб прокрутити її уперед.
- Натисніть SET, щоб відобразити екран керівництва діями.

**Керування гучністю динаміка**

Посуньте Ручку потужності масштабування (VOL. +/-) у напрямку "+", щоб підвищити гучність, або у напрямку "-", щоб знизити її.

**Примітки:**

- Зображення, що відтворюється, може переглядатися на LCD-моніторі або на підключеному телевізорі. (☞ 18)
- Якщо режим Стоп затримується більше ніж на 5 хвилин під час постачання живлення від батарей, відеокамера вимкнеться автоматично.
- Коли кабель підключено до з'єднувача AV, звук з динаміка не поступає.

**HDV**

З'являється, коли виявляються зображення, записані у форматі HDV. Зображення в форматі HDV не відтворюються цією відеокамерою.

**Статичне Відтворення**

Паузи під час запису відтворення відео.

**1** Натисніть ►/II під час відтворення.

**2** Для відновлення нормального відтворення знову натисніть ►/II.

- Якщо статичне відтворення затримується більше ніж на 3 хвилини, автоматично вмикається Стоп-режим відеокамери.

## Різноманітний Пошук Уперед і Назад

Дозволяє здійснювати різношвидкісний пошук в обох напрямках під час відтворення відео.

- Щоб під час відтворення здійснити пошук уперед, натисніть один раз чи двічі кнопку ►►, а щоб здійснити пошук у зворотному напрямку, натисніть один раз чи двічі кнопку ◀◀.

◀◀		►►	
x-10	x-3	x3	x10

- Для відновлення нормального відтворення натисніть ►/■.
  - Під час відтворення натисніть та тримайте натиснутими ►► або ◀◀. Пошук продовжуватиметься стільки, скільки ви триматимете кнопку натиснутою. Як тільки ви відпустите кнопку, відновиться нормальне відтворення.
  - Під час здійснення такого пошуку можлива поява деякого мозаїчного ефекту на дисплеї. Це не є несправністю.

### Увага:

Під час пошуку уперед-назад, частини зображення можуть не бути чіткими, особливо на екрані ліворуч



Під час пошуку у прямому та зворотному напрямку частини зображення на екрані можуть бути нечіткими.



## Пошук Порожнього Місця

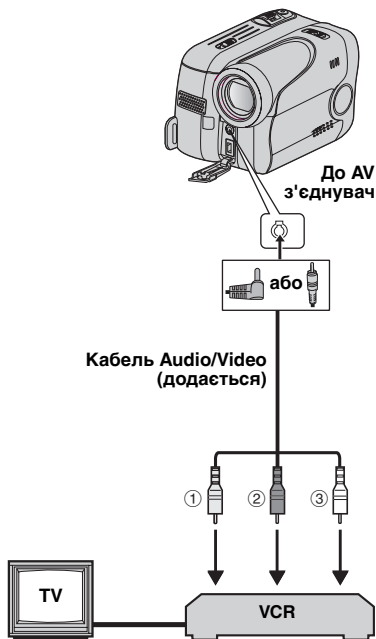
Допоможе вам знайти місце, де ви маєте почати запис, якщо таке місце знаходиться всередині касети, та допомагає запобігти перериванню коду часу (⏮ 15).

- Встановіть перемикач живлення у положення "PLAY" (⏮ 9).
- Натисніть **MENU**.
- Виберіть "TAPE", натисніть **SET** або >.
- Виберіть "BLANK SEARCH", натисніть **SET** або >.
- Виберіть "EXECUTE", натисніть **SET** або >.
  - З'являється повідомлення "BLANK SEARCH", і відеокамера автоматично починає пошук уперед або назад, після чого зупиняється приблизно за 3 секунди до початку виявленого порожнього місця.
  - Щоб скасувати пошук пуского місця, натисніть ■.

### Примітки:

- Перед початком Пошуку порожнього місця, якщо касета вже зупинена на порожньому місці, відеокамера здійснить пошук в зворотному напрямку. Якщо касета вже зупинена на записаному місці, відеокамера здійснить пошук уперед.
- У випадку досягнення початку або кінця касети при здійсненні Пошуку порожнього місця відеокамера автоматично зупинить пошук.
- Порожні місця, коротші за 5 секунд, можуть не виявлятися при пошуку.
- Виявлене порожнє місце може бути розташоване між записаними сценами. Перед початком запису переконайтеся в тому, що після порожнього місця немає записаної сцени.

## Підключення До Телевізора Або Відеомагнітофона



- ① Жовтий до VIDEO IN (підключіть, коли ваш TV/VCR має лише вхідні з'єднувачі A/V).
- ② Червоний до AUDIO R IN.
- ③ Білий до AUDIO L IN.

- 1 Переконайтеся у тому, що всі пристрої вимкнено.
- 2 Підключіть відеокамеру до телевізора або відеомагнітофона, як зображено на ілюстрації.

**У разі використання відеомагнітофону** перейдіть до кроку ③.

**В іншому випадку** перейдіть до кроку 4.

- 3 Підключіть вихід відеомагнітофона до входу телевізора, відповідно до інструкцій у посібнику з користування вашим відеомагнітофоном.

- 4 Увімкніть відеокамеру, відеомагнітофон та телевізор.
- 5 Перемкніть відеомагнітофон до його вхідного режиму AUX, а телевізор - до режиму VIDEO.
- 6 Почніть відтворення на відеокамері (☞ 16).
  - Щоб формат зображення відповідав формату вашого телевізора (16:9 або 4:3), встановіть у меню відтворення параметр "16:9 OUTPUT" (☞ 21, 23).

### Вибір того, чи відображати нижченаведену інформацію на підключеному телевізорі

- Дата/Час  
Встановіть "DATE/TIME" на "ON" або "OFF" (☞ 23).
- Код часу  
Встановіть "TIME CODE" на "ON" або "OFF" (☞ 23).
- На екрані  
Встановіть "ON SCREEN" на "OFF", "LCD" або "LCD/TV" (☞ 23).

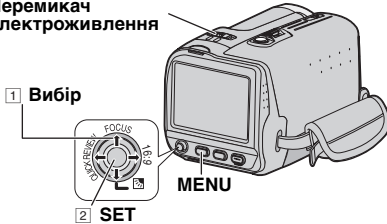
### Примітки:

- Рекомендується використовувати адаптер змінного струму в якості джерела електроенергії замість блоку батарей (☞ 11).
- Для перевірки зображення та звуку з відеокамери на касеті встановіть перемикач живлення відеокамери на "REC", потім настройте ваш телевізор на відповідний режим вводу.
- Обов'язково встановіть гучність телевізора на мінімум, щоб уникнути раптового підвищення гучності при увімкненні камери.
- Змінний об'єктив та кабель AV не завжди можуть бути застосовані одночасно, в залежності від того, який об'єктив застосовується.
- Рекомендується застосовувати змінні об'єктиви JVC. Деякі змінні об'єктиви можуть бути не сумісними з цією відеокамерою.

## Змінювання Настроюк Меню

Цю відеокамеру обладнано легкою у використанні екранною системою меню, яка полегшує користування багатьма з детальніших меню (→ 19 – 23).

### Перемикач електроживлення



### 1 Меню Запису Відео:

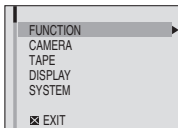
- Встановіть перемикач живлення на "REC" (→ 9).
- Встановіть режим запису на "M" (→ 9).

### Меню Відтворення Відео:

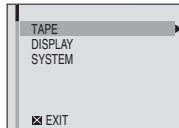
- Встановіть перемикач живлення на "PLAY" (→ 9).

### 2 Натисніть MENU. З'явиться екран меню.

#### Екран меню запису відео



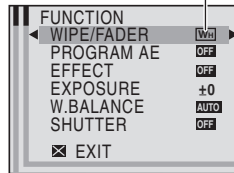
#### Екран меню відтворення відео



### 3 Оберіть бажану функцію, натисніть SET або >. З'явиться меню обраної функції.

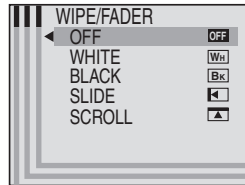
Приклад: меню FUNCTION.

#### Поточна Частка



### 4 Оберіть бажаний варіант, натисніть SET або >.

Приклад: WIPE/FADER меню.









### 5 Оберіть бажану уставку, натисніть SET або >. Обрання завершено.

### 6 Натисніть MENU. Екран меню закриється.

- Натисніть <, коли ви бажаєте скасувати обрання або повернутися до попереднього екрана меню.
- Повторіть процедуру, якщо бажаєте настроїти меню інших функцій.

## Меню Запису

Параметри меню FUNCTION і CAMERA можна змінити тільки, якщо перемикач живлення знаходиться у положенні "REC".

	Меню	Настроюки: [ ] = заводські настроюки
FUNCTION	WIPE/FADER	 27), "Ефекти Витирання Або Пом'якшування".
	PROGRAM AE	 27, 28), "Програма AE, Ефекти Та Ефекти Затвору".
	EFFECT	 27, 28), "Програма AE, Ефекти Та Ефекти Затвору".
	EXPOSURE	 24), "Контроль Експозиції".
	W. BALANCE	 26), "Регулювання Балансу Білого".
	SHUTTER	 27, 28), "Програма AE, Ефекти Та Ефекти Затвору".
CAMERA	ZOOM	<p><b>[34X]:</b> У разі встановлення на "34X" під час використання цифрового масштабування, збільшення масштабу буде скинуто на 34X, оскільки цифрове масштабування не буде задіяне.</p> <p><b>68X:</b> Дає змогу скористатися цифровим масштабуванням. Обробляючи та збільшуючи зображення цифровим методом масштабування може здійснюватися у межах від 34X (ліміт оптичного масштабування) до максимально 68X цифрового збільшення.</p> <p><b>800X:</b> Дає змогу скористатися цифровим масштабуванням. Обробляючи та збільшуючи зображення цифровим методом масштабування може здійснюватися у межах від 34X (ліміт оптичного масштабування) до максимально 800X цифрового збільшення.</p>
	TELE MACRO	<p><b>[OFF]:</b> Дезактивує функцію.</p> <p><b>ON:</b> Якщо відстань до об'єкта менше 1 м, встановить "TELE MACRO" на "ON". Ви можете зняти об'єкт якнайбільшим на відстані приблизно 40 см. В залежності від розташування варіює об'єктива, об'єктив може расфокусуватися.</p>
	DIS	<p><b>OFF:</b>  Дезактивує функцію. (з'являється значок відключення DIS "  ")</p> <p><b>[ON]:</b> Компенсує нестабільність зображень, що виникає внаслідок вібрації камери, особливо при нічному збільшенні.</p> <p><b>Примітки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• У разі надмірної вібрації рук або в окремих умовах зйомки чітка стабілізація зображення може бути неможливою.</li> <li>• Вимкніть цей режим під час здійснення зйомки зі штатива. Не можна активувати.</li> <li>• DIS, якщо вибрано "NIGHT" в меню "PROGRAM AE", або "STROBE" в меню "EFFECT".</li> </ul>
	GAIN UP	<p><b>OFF:</b> Дозволяє знімати темні сцени без регулювання яскравості зображення.</p> <p><b>[AGC]:</b> Загальний вигляд може бути зернистим, але зображення буде яскравим.</p> <p> A Швидкість затвору регулюється автоматично. Знімання об'єкта з поганим або недостатнім освітленням з низькою швидкістю затвору забезпечить отримання яскравішого зображення, ніж знімання в режимі AGC, але рухи об'єкта не будуть м'якими або природними. Загальний вигляд може бути зернистим. Під час автоматичного регулювання швидкості затвору відображається "  A".</p>
	WIND CUT	<p><b>[OFF]:</b> Дезактивує функцію.</p> <p> Допомогає зменшити перешкоди, створювані вітром. З'являється індикатор "  ". Якість звуку зміниться. Це нормально.</p>

Меню	Настроїки: [ ] = Заводські Настроїки
TAPE	<p><b>REC MODE</b></p> <p><b>[SP]*:</b> Запис у режимі SP (стандартне відтворення).  <b>LP:</b> Тривале відтворення є більш економічним режимом, забезпечуючому в 1,5 рази більше часу для запису.</p> <p>* SP-індикатор не з'являється на екрані.</p> <p><b>Примітки:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• У разі перемикання режиму запису відтворювана картинка буде затьмареною у місці перемикання.</li> <li>• Касети, записані на цій відеокамері в режимі LP, рекомендується відтворювати цією відеокамерою.</li> <li>• Під час відтворення касети, записаної на іншій камері, можуть з'являтися перешкоди та виникати невеличкі паузи звуку.</li> </ul>
	<p><b>SOUND MODE</b></p> <p><b>[12BIT]:</b> Уможливило відеозапис стереозвуку на чотирьох окремих каналах, (Еквівалент режиму 32 кГц попередніх моделей).</p> <p><b>16BIT:</b> Уможливило відеозапис стереозвуку на двох окремих каналах. (Еквівалент режиму 48 кГц попередніх моделей).</p>

Налаштування меню "DISPLAY", за винятком ("CLOCK ADJ.", "16:9 OUTPUT" та "BRIGHT"), діють лише в режимі фотозйомки.

Меню	Настроїки: [ ] = Заводські Настроїки
DISPLAY	<p><b>ON SCREEN</b></p> <p><b>LCD:</b> Утримує відображення відеокамери (за виключенням дати, часу та коду часу) від появи на підключеному телеекрані.</p> <p><b>[LCD/TV]:</b> Дозволяє відобразити зображення відеокамери на екрані у разі підключення камери до телевізора.</p>
	<p><b>DATE/TIME</b></p> <p><b>[OFF]:</b> Дата/час не з'являються.  <b>ON:</b> Дата/час завжди з'являються.</p>
	<p><b>CLOCK ADJ.</b> ⇨ 12, "Настроїки Дати/Часу".</p>
	<p><b>TIME CODE</b></p> <p><b>[OFF]:</b> Код часу не відображається.  <b>ON:</b> Код часу відображається на відеокамері та на підключеному телевізорі. Номери кадрів не відображаються під час запису. (⇨ 15)</p>
	<p><b>16:9 OUTPUT</b></p> <p>Для того щоб уможливити відображення зображень на телевізорі у широкоформатному режимі 16:9, здійсніть відповідну настройку вашого телевізора.</p> <p><b>[4:3TV]:</b> Для телевізора із співвідношенням 4:3.  <b>16:9TV:</b> Для телевізора із співвідношенням 16:9.</p>
	<p><b>BRIGHT</b></p> <p>⇨ 13, "Регулювання Яскравості Дисплея".</p>

Функції "SYSTEM", встановлені при перемикачі живлення, встановленому на "REC", також застосовуються тоді, коли перемикач живлення встановлено на "PLAY".

Меню	Настройки: [ ] = Заводські Настройки
<b>LANGUAGE</b>	<b>[ENGLISH] / РУССКИЙ / POLSKI / ĆEŠTINA</b> Уставки мови може бути змінено. (☞ 12)
<b>MELODY</b>	<b>OFF:</b> Навіть якщо його не чути під час зйомки, звук затвору записується на плівку. <b>[ON]:</b> Чути звук під час здійснення кожної операції. Також активує ефект звуку затвору.
<b>DEMO MODE</b>	<b>OFF:</b> Не здійснюється автоматична демонстрація. <b>[ON]:</b> Демонстрація окремих функцій, як, наприклад, Ефекти витирання/пом'якшування і т.і., та може використовуватися для перевірки виконання цих функцій. Демонстрація починається у таких випадках: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Коли екран меню закрито після встановлення "DEMO MODE" в положення "ON".</li> <li>● Під час встановлення "DEMO MODE" на "ON", якщо протягом 3 хвилин після встановлення перемикача живлення на "REC" не було здійснено жодної операції.</li> <li>● Виконання будь-якої операції під час демонстрації тимчасово припиняє демонстрацію. Демонстрація поновлюється, якщо протягом 3 хвилин після цього не здійснюється жодної операції.</li> </ul> <p><b>Примітка:</b> Неможливо увімкнути демонстрацію, якщо в відеокамері знаходиться касета.</p>
<b>CAM RESET</b>	<b>[CANCEL]:</b> Не скидає всі уставки на передвстановлені уставки. <b>EXECUTE:</b> Скидає всі уставки на передвстановлені уставки.

## Меню Відтворення

Зазначені нижче уставки, є ефективними лише під час відтворення відео.

### SOUND L/R та NARRATION

Під час відтворення касети відеокамера виявляє режим звуку, в якому було здійснено запис, ті відтворює цей звук. Оберіть тип звуку, що супроводжуватиме відтворюване зображення.

	Меню	Настроїки: [ ] = Заводські Настроїки
TAPE	NARRATION	Відеокамера не підтримує дублювання звуку, але ви зможете чути звук з дубльованої плівки при відтворенні за допомогою цієї функції. <b>[OFF]:</b> Оригінальний звук виводиться на обох, "L" та "R", відеоканалах. <b>ON:</b> Скопійований звук виводиться на обох, "L" та "R", каналах у стерео. <b>MIX:</b> Оригінальний та скопійований звук комбінуються та виводяться у стерео на обох, "L" та "R", каналах.
	SOUND L/R	<b>[STEREO]</b> : Скопійований звук виводиться на обох, "L" та "R", каналах у стерео. <b>SOUND L</b> : Виводиться звук з каналу "L" <b>SOUND R</b> : Виводиться звук з каналу "R".
	BLANK SEARCH	<b>[CANCEL] / EXECUTE</b> 17, "Пошук Порожнього Місця".

Кожна уставка (за виключенням "OFF" та "ON SCREEN", "DATE/TIME", та "TIME CODE") пов'язана з "DISPLAY", який з'являється, коли перемикач живлення встановлено на "REC".

Параметри (за виключенням уставок "OFF" та "ON SCREEN") є такими ж, як описано на 21).

	Меню	Настроїки: [ ] = Заводські Настроїки
DISPLAY	ON SCREEN	<b>OFF / [LCD] / LCD/TV</b> У разі обрання "OFF" зображення з відеокамери зникає.
	DATE/TIME	<b>[OFF] / ON</b>
	CLOCK ADJ.	12, "Настроїки Дати/Часу"
	TIME CODE	<b>[OFF] / ON</b> 15, "Код Часу"
	16:9 OUTPUT	<b>[4:3TV] / 16:9 TV</b> 21, "16:9 OUTPUT"
	BRIGHT	13, "Регулювання Яскравості Дисплея"

### SYSTEM

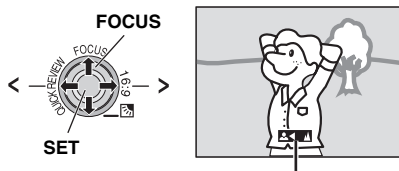
Кожна уставка (за виключенням "DEMO MODE") пов'язана з "SYSTEM", який з'являється, коли перемикач живлення встановлено на "REC". )

Параметри є такими ж, як описано на сторінці 22.

## Ручне Фокусування

Повнофункціональна система автофокусування AF камери забезпечує можливість послідовної зйомки у межах від достатньо близької відстані (прибл. на відстані 5 см до об'єкта) до нескінченно далекої відстані.

Проте, залежно від умов зйомки ви можете не отримати відповідного фокусування. В цьому випадку скористайтеся режимом ручного фокусування.



Індикатор ручного фокусування

- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення "REC" (☞ 9).
- 2 Встановіть режим запису на "M" (☞ 9).
- 3 Натисніть **FOCUS**. З'явиться індикатор ручного фокусування.
- 4 Натисніть > або <, щоб сфокусуватися на об'єкті.
  - Коли подальше або ще ближче настроювання фокусу стане неможливим, почнуть блимати позначки "▲" або "●".
- 5 Натисніть **SET**. Регулювання фокусу завершено.

### Скидання автофокусування

Двічі натисніть **FOCUS**.

### В нижченаведених випадках рекомендується застосовувати ручний фокус.

- Коли два об'єкти перетинають один одного в одній сцені.
- При низькому рівні освітлення.\*
- Коли об'єкт є неконтрастним (різниця в яскравості та темноті), наприклад гладка однокольорова стіна або чисте блакитне небо.\*
- Коли темний об'єкт ледве видимий на LCD-моніторі.\*
- Коли сцена міститиме короткочасні або ідентичні, постійно повторювані моделі.
- Коли в сцені присутній відблиск сонячних проміннів від поверхні тіла або води.
- Під час зйомки сцени з висококонтрастним фоном.

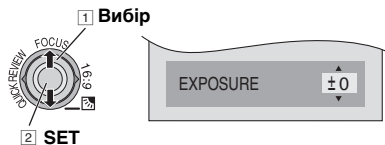
\* З'явиться нижченаведені блимаючі попередження щодо низької контрастності:



## Контроль Експозиції

В нижченаведених випадках рекомендується застосовувати ручний контроль експозиції:

- Під час зйомки за допомогою зворотного світла або зйомки сцени з занадто яскравим фоном.
- Під час зйомки на відбиваючому природному фоні, наприклад, на пляжі або під час катання на лижах.
- Якщо фон є занадто темним або об'єкт занадто яскравим.



- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення "REC" (☞ 9).
- 2 Оберіть режимом запису "M" (☞ 9).
- 3 Натисніть **MENU**.
- 4 Оберіть "FUNCTION", натисніть **SET** або >.
- 5 Оберіть "EXPOSURE", натисніть **SET** або >.
- 6 Оберіть the appropriate exposure, press **SET** або >.
  - Для підвищення яскравості об'єкта натисніть ▲. Для зниження яскравості натисніть ▼, (максимум +/-6).
- 7 Натисніть **MENU**.

### Примітки:

- Якщо регулювання не призведе до видимих змін у яскравості, встановіть "GAIN UP" на "AUTO" (☞ 20).
- Ви не можете застосувати ручний контроль експозиції одночасно з "PROGRAM AE" встановленим на "SPOTLIGHT" або "SNOW" (☞ 27), або з компенсацією заднього освітлення.

## Блокування Діафрагми

Як і зіниця людського ока, діафрагма скорочується в добре освітленому середовищі, щоб не захопити занадто багато світла, та розширюється в темному, щоб отримати достатньо світла.

Застосуйте цю функцію в нижченаведених ситуаціях:

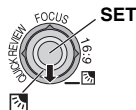
- Під час зйомки об'єктів, що рухаються.
- Якщо відстань до об'єкта змінюється (розмір на рідкокристалічному дисплеї змінюється), так, ніби об'єкт рухається у зворотному напрямку.
- Під час зйомки на відбиваючому природному фоні, наприклад, на пляжі або під час катання на лижах.
- Під час зйомки об'єктів точкового освітлення.
- Під час зміни масштабу.

- 1 Виконайте кроки 1 – 5 у “Контроль Експозиції” (☞ 24).
- 2 Налаштуйте збільшення таким чином, щоб зображення об'єкта заповнило рідкокристалічний дисплей, а потім натисніть і утримуйте більше двох секунд **SET** або  $\triangleright$ . З'явиться індикація “**L**”.
- 3 Натисніть **SET** або  $\triangleright$ . Діафрагму заблоковано.
- 4 Натисніть **MENU**.

## Компенсація Заднього Освітлення

Компенсація заднього освітлення швидко підвищує яскравість об'єкта.

Виконанням простої операції функція компенсації заднього освітлення підвищує яскравість частини об'єкта, збільшуючи експозицію.



- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення “**REC**” (☞ 9).
- 2 Оберіть режимом запису “**M**” (☞ 9).
- 3 Натисніть  $\mathbb{A}$ , щоб з'явився індикатор компенсації заднього освітлення “**L**”.

### Скасування компенсації заднього освітлення

Двічі натисніть  $\mathbb{A}$ , щоб з'явився індикатор “**L**”.

### Примітка:

Користування компенсацією заднього освітлення може спричинити появу світла навколо об'єкта, що зробить його занадто яскравим і, можливо, навіть білим.

## Керування Точкової Експозиції

Обрання точкової зони вимірювання umożliwлює чіткішу компенсацію експозиції.

- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення “**REC**” (☞ 9).
- 2 Оберіть режимом запису “**M**” (☞ 9).
- 3 Двічі натисніть  $\mathbb{A}$ , щоб з'явився індикатор керування точкової експозиції “**L**”.
  - В центрі LCD-монітора з'явиться кадр точкової зони вимірювання.
- 4 Натисніть **SET**.
  - Увімкнеться керування точкової експозиції.
  - Експозиція регулюється задля регулювання яскравості обраної зони.

### Блокування діафрагми

Після виконання кроку 3 натисніть та тримайте натиснутими **SET** протягом більше 2 секунд. З'явиться індикація “**L**”, діафрагму буде заблоковано.

### Скасування керування точкової експозиції

Один раз натисніть  $\mathbb{A}$ , щоб зник індикатор “**L**”.

### Примітки:

- В залежності від умов та місця зйомки ви можете не отримати оптимальний результат.
- Неможливо користуватися “**STROBE**” у “**EFFECT**” одночасно з керуванням точкової експозиції.

## Регулювання Балансу Білого

Баланс білого стосується до коректності відтворення кольорів в різних умовах освітлення. У разі обрання вірного балансу білого всі інші кольори буде відтворено вірно. Баланс білого зазвичай встановлюється автоматично. Проте, досвідченіші користувачі можуть здійснювати цю функцію уручну та досягати професійнішого відтворення кольорів та відтінків.

- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення **"REC"** (↔ 9).
- 2 Встановіть режим запису на **"M"** (↔ 9).
- 3 Встановіть **"W.BALANCE"** на бажаний режим.
  - З'явиться індикатор обраного режиму, якщо це не режим **"AUTO"**.

### W. BALANCE

#### [AUTO] :

баланс білого встановлюється автоматично.

#### MWB 📧 :

Здійснюючи зйомку в різних умовах освітлення встановіть баланс білого уручну. (↔ 26, "Ручне Регулювання Балансу Білого").

#### FINE ☀️ :

на вулиці в сонячний день.

#### CLOUD ☁️ :

на вулиці в хмарний день.

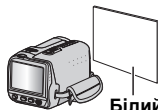
#### HALOGEN 🌞 :

при використанні відеосвітла або подібного типу освітлення.

[ ] = задані виробником

## Ручне Регулювання Балансу Білого

Здійснюючи зйомку в різних умовах освітлення встановіть баланс білого уручну.



Білий папір

- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення **"REC"** (↔ 9).
- 2 Встановіть режим запису на **"M"** (↔ 9).
- 3 Потримайте аркуш білого паперу перед об'єктом. Відрегулюйте масштаб або розташуйтеся таким чином, щоб аркуш повністю заповнював екран.
- 4 Оберіть в меню **"W.BALANCE"** уставку **"MWB"**, (↔ 20) потім натискайте **SET** або > доки не почне блимати 📧.
  - Коли обрання уставок буде завершено, 📧 припинить блимати.
- 5 Натисніть **SET** або >, щоб активувати уставку.
- 6 Натисніть **MENU**. Екран меню закриється, та відобразиться індикатор ручного балансу білого 📧.

#### Примітки:

- В кроці 3 вам може бути складно сфокусуватися на білому аркуші. В такому випадку відрегулюйте фокус уручну (↔ 24).
- Оскільки температура кольору залежить від освітлення, користуйтеся цією функцією для отримання природнішого результату.
- Після того як ви встановите баланс білого уручну, уставка залишиться активованою навіть після вимкнення живлення або видалення батарей.
- Баланс білого неможливо активувати одночасно з **"TWILIGHT"** у **"PROGRAM AE"** (↔ 27).
- Баланс білого неможливо активувати разом з **"SEPIA"** у **"MONOTONE"**.

## Ефекти Витирання Або Пом'якшування

Ці ефекти дають змогу професійно обробляти перехідні сцени. Користуйтеся ними для пом'якшення переходів від однієї сцени до наступної.

Витирання або пом'якшування спрацьовує під час початку або зупинення відеозапису.


- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення "REC" (☞ 9).
- 2 Оберіть режим запису "M" (☞ 9).
- 3 Оберіть "WIPE/FADER" у Меню FUNCTION (☞ 20).
- 4 Натисніть кнопку Початок/Зупинення запису, щоб активувати Затемнення/Проявлення або Проявлення/Витирання.


### Примітка:


Ви можете збільшити тривалість ефекту витирання або пом'якшування, натиснувши та потримавши кнопку Початок/Зупинення запису.


## WIPE/FADER

**[OFF]:**  
дезактивує функцію.

**WHITE**  :  
затемнення або проявлення запису на білому екрані.

**BLACK**  :  
затемнення або проявлення запису на чорному екрані.

**SLIDE**  :  
Проявлення справа наліво або витирання зліва направо.

**SCROLL**  :  
Сцена з'являється знизу вгору чорного екрана або витирається зверху вниз, залишаючи чорний екран.

[ ] = Задані виробником

## Програма AE, Ефекти Та Ефекти Затвору


- 1 Встановіть перемикач електроживлення у положення "REC" (☞ 9).
- 2 Встановіть режим запису на "M" (☞ 9).
- 3 Оберіть "EFFECT", "PROGRAM AE" або "SHUTTER" у Меню "FUNCTION" (☞ 20).
  - Обраний ефект відобразиться протягом прибіл. 2 секунд, після чого на екрані відеокамери знову з'явиться екран меню.

### Примітки:


- Ефекти затвору неможливо використовувати одночасно з функцією "NIGHT".
- Відбиваючим світло, можуть з'явитися вертикальні смуги (ефект змазування). Ефект змазування зазвичай проявляється у разі обрання "SPORTS" або в режимі "SHUTTER 1/500 та 1/4000".


## PROGRAM AE


**[OFF]:**  
дезактивує функцію.

**SPORTS**  :  
(Зміна швидкість спрацьовування затвору: 1/250 – 1/4000):

Ця уставка дозволяє знімати зображення в умовах швидкого руху об'єктів по одному кадру за раз, що забезпечує живе та стабільне повільне відтворення. Чим вища швидкість затвору, тим темнішим стає зображення. Користуйтеся функцією затвору в умовах гарного освітлення.

**SNOW**  :  
компенсує освітлення об'єктів, які в іншому випадку виявлятися темними під час зйомки в надзвичайно яскравому середовищі, наприклад, на снігу.

**SPOTLIGHT**  :  
компенсує освітлення об'єктів, які в іншому випадку виявлятися темними під час зйомки в середовищі надзвичайно сильного прямого освітлення, наприклад, точкових джерел світла.

**TWILIGHT**  :  
Робить вечірні сцени більш природними. Баланс білого (☞ 26) автоматично настроюється на "AUTO". Коли обрано Сутінки, відеокамера автоматично регулює фокус від прибіл. 10 м до нескінченності. На відстанях менше 10 м регулюйте фокус вручну.

**NIGHT**  :

Робить темні об'єкти або зони яскравішими, ніж вони були б в умовах гарного природного освітлення. Хоча записане зображення не є зернистим, воно може виглядати стробуючим у зв'язку зі швидкістю затвору.

У разі застосування режиму Нічного бачення (Night-Score) вам може бути складно сфокусувати відеокамеру. Щоб уникнути цього, рекомендується користуватися штативом.

[ ] = Задані виробником

**EFFECT****[OFF]:**

дезактивує функцію.

**SEPIA**  :

Записані сцени мають дещо коричневий відтінок, подібний до вигляду старих фотографій.

**MONOTONE B/W** :

Подібно до класичних чорно-білих фільмів, ваша зйомка здійснюється у чорно-білому кольорі.

**CLASSIC**  :

До записаної сцени додається ефект стробування.

**STROBE**  :

Ваш запис виглядає як серія послідовно зроблених знімків.

**MIRROR**  :

Створюється дзеркальне зображення ліворуч на екрані, поруч з нормальним зображенням на іншому боці екрана.

[ ] = Задані виробником

**SHUTTER****[OFF]:**

дезактивує функцію.


**1/50 SHUTTER 1/50:**

швидкість затвору фіксується на 1/50-тій секунди. Чорні смуги, які зазвичай з'являється при здійсненні зйомки для телеекрана, стають тонкішими.

**1/120 SHUTTER 1/120:**

швидкість затвору фіксується на 1/120-тій секунди. Знижується мерехтіння, яке зазвичай з'являється під час зйомки під флуоресцентним світлом або ртутною лампою.

**SHUTTER 1/500 / SHUTTER 1/4000:**

(Відноситься до режиму "PROGRAM AE"- "SPORTS" ).

[ ] = Задані виробником

**Копіювання На Відеомагнітофон****Використання відеокамери в якості програвача**

- 1 Згідно ілюстрації (⇨ 18), "Підключення До Телевізора Або Відеомагнітофона", підключіть вхідні з'єднувачі відеокамери та відеомагнітофона.
- 2 Виконайте кроки 1 - 6. (⇨ 18)
- 3 В місці бажаного початку копіювання почніть запис на відеомагнітофон. (Перевірте посібник користувача відеомагнітофона.)
- 4 Для того щоб зупинити копіювання, зупиніть запис на відеомагнітофон, після чого зупиніть відтворення на відеокамері.

**Вибір того, чи відображати нижченаведену інформацію на підключеному телевізори**

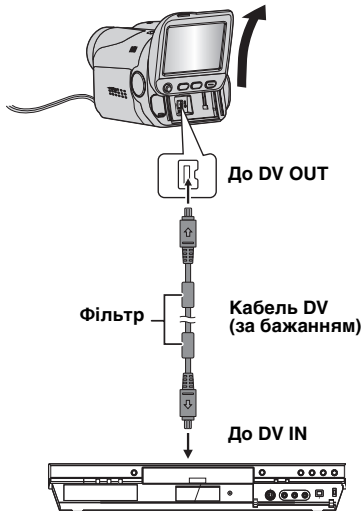
- Дата/час  
Встановіть "DATE/TIME" на "ON" або "OFF" (⇨ 21).
- Код часу  
Встановіть "TIME CODE" на "ON" або "OFF" (⇨ 21).
- На екрані  
Встановіть "ON SCREEN" на "OFF", "LCD" або "LCD/TV" (⇨ 21).

**Примітка:**

Рекомендується використовувати адаптер змінного струму в якості джерела електроенергії замість блоку батарей. (⇨ 11)

## Копіювання на відеопристрій, обладнаний DV-з'єднувачем (цифрове копіювання)

Ви також можете скопіювати записані сцени з відеокамери на інший відеопристрій, обладнаний DV-з'єднувачем. Оскільки в цьому випадку передається цифровий сигнал, можливе невеличке, якщо взагалі помітне, викривлення зображення або звуку.



### Використання відеокамери в якості програвача

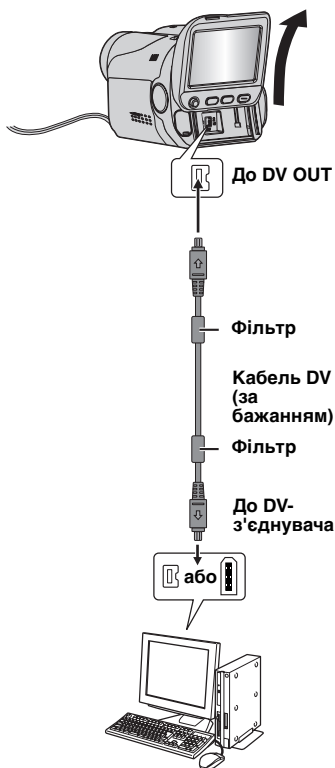
- 1 Переконайтеся у тому, що всі пристрої вимкнено.
- 2 Підключіть камеру до відеопристрою, обладнаного входним DV-з'єднувачем, за допомогою кабелю DV, як зображено на ілюстрації.
- 3 Почніть відтворення на відеокамері (☞ 16).

- 4 В місці бажаного початку копіювання почніть запис на відеопристрій. (Перевірте посібник користувача відеопристрою.)
- 5 Для того щоб зупинити копіювання, зупиніть запис на відеопристрій, після чого зупиніть відтворення на відеокамері.

### Примітки:

- Рекомендується використовувати адаптер змінного струму в якості джерела електроенергії замість блоку батарей. (☞ 11)
- Якщо під час копіювання на програвачі з'являється частина пошкодженого зображення, копіювання може зупинитися, так що незвичайне зображення не буде скопійоване.
- Навіть якщо кабель DV підключено належним чином, іноді зображення може не з'явитися в кроці 4. В такому випадку вимкніть живлення та знову підключіть кабель.
- Під час використання кабелю DV обов'язково скористайтеся додатковим JVC VC-VDV204U або DV-кабелем VC-VDV206U.

## Підключення До Персонального Комп'ютера



ПК з DV-з'єднувачем

Під час підключення ПК за допомогою DV-кабелю обов'язково дотримуйтеся нижчезазначеної процедури. Невірне підключення кабелю може спричинити неналежне функціонування відеокамери та/або ПК.

- Підключіть DV-кабель спочатку до ПК, а потім - до відеокамери.
- Підключіть DV-кабель (штепселі) належним чином відповідно до форми DV-з'єднувача.

Відзнятий матеріал можна передати на ПК через гніздо цифрового відео, використовуючи стандартне програмне забезпечення ПК або інші наявні у продажу програми.

Якщо ви використовуєте Windows® XP, ви також можете скористатися Windows® Messenger для проведення відеоконференцій через Інтернет, за допомогою відеокамери. За додатковою інформацією зверніться до розділу довідки Windows® Messenger.

### Примітки:

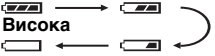

- Рекомендується використовувати адаптер змінного струму в якості джерела електроенергії замість блоку батарей. (→ 11)
- Під час використання DV-кабелю обов'язково використовуйте додатковий JVC VC-VDV206U або VC-VDV204U DV-кабель в залежності від типу DV-з'єднувача (4 або 6 штирі) на ПК.
- Інформація щодо дати/часу не може бути завантажена до ПК.
- Зверніться до посібників ПК та програмного забезпечення.
- Система може працювати неналежним чином в залежності від ваших ПК або плати "захвату".
- Якщо після підключення DV-кабелю до відеокамери, вона не працюватиме, перезавантажте відеокамеру.
- Microsoft® і Windows® — це зареєстровані торгові знаки корпорації Майкрософт у США та інших країнах.

Якщо проблеми залишаються навіть після виконання вказівок, наведених у розташованій нижче таблиці, будь ласка, зверніться до найближчого дилера компанії JVC.

Проблема	Можлива Причина	Заходи Щодо Усунення
Неможливо виконати запис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ярлик захисту касети від стирання встановлено на "SAVE".</li> <li>• З'явиться "TAPE END".</li> <li>• Кришку утримувача касети відкрито.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Встановіть ярлик захисту касети від стирання на "REC". (☞ 13)</li> <li>→ Вставте нову касету. (☞ 13)</li> <li>→ Закрийте кришку утримувача касети.</li> </ul>
Під час зйомки об'єкта, підсвіченого яскравим світлом, з'являються вертикальні смуги.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Це не є несправністю.</li> </ul>	
У разі потраплення прямого сонячного світла на екран під час зйомки, екран може на деякий час стати червоним або чорним.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Це не є несправністю.</li> </ul>	
Фокус не регулюється автоматично.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фокус настроєно на ручний режим.</li> <li>• Об'єktiv брудний або вкритий конденсацією.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Налаштуйте фокус на режим Ауто. (☞ 24)</li> <li>→ Почистіть об'єktiv та знову перевірте фокус. (☞ 24)</li> </ul>
Зображення виглядає таким чином, ніби швидкість затвору була занадто малою.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Під час здійснення зйомки в темноті, пристрій стає занадто чутливим до світла, якщо "GAIN UP" встановлено на "AUTO".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Якщо ви бажаєте зробити освітлення природнішим, встановіть "GAIN UP" на "AGC" або "OFF". (☞ 20)</li> </ul>
Зображення на LCD-моніторі виглядають темними або білуватими.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В місцях з низькою температурою зображення стають темними у зв'язку з характеристиками LCD-монітора. Це не є несправністю.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Відрегулюйте яскравість та кут LCD-монітора. (☞ 8, 13)</li> </ul>
Зображення не з'являється на LCD-моніторі.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уставки LCD-монітора є занадто темними.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Відрегулюйте яскравість LCD-монітора. (☞ 13)</li> </ul>
Неприродний формат.		<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Якщо відео під час відтворення має неприродний формат, то виберіть інше значення параметра "16:9 OUTPUT". (☞ 21, 23)</li> </ul>
Немає живлення.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Живлення подається не належним чином.</li> <li>• Не щільно підключено блок батарей.</li> <li>• Батарея повністю використана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Надійно підключіть Адаптер ЗС. (☞ 11)</li> <li>→ Від'єднайте блок батарей та знову щільно підключіть його. (☞ 11)</li> <li>→ Замініть використану батарею повністю зарядженою новою. (☞ 11)</li> </ul>



Проблема	Можлива Причина	Заходи Щодо Усунення
Лампочка POWER/CHARGE на відеокамері не загоряється під час заряджування.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заряджування є важким у місцях надзвичайно високих/низьких температур.</li> <li>● Не щільно підключено блок батарей.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Для захисту батареї рекомендується заряджувати її у місці з температурою від 10°C до 35°C. (☞ 33)</li> <li>→ Від'єднайте блок батарей та знову щільно підключіть його. (☞ 11)</li> </ul>
Касета рухається, але немає зображення.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ваш телевізор має вхідні термінали AV, але не настроєний на свій режим VIDEO.</li> <li>● Кришку утримувача касети відкрито.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Налаштуйте телевізор на відповідний режим відображення або канал, на якому відтворюється відео. (☞ 18)</li> <li>→ Закрийте кришку утримувача касети. (☞ 13)</li> </ul>
Під час відтворення з'являються перешкоди, або немає відтворюваного зображення - екран має синій колір.		→ Почистіть відеоголівки додатковою касетою для чищення.
Дані про стан акумулятора не відображаються.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Адаптер живлення приєднано до камери.</li> <li>● Камера вимикається автоматично.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Від'єднайте адаптер живлення від камери.</li> <li>→ Вимкніть камеру, а потім знову увімкніть.</li> </ul>

Попереджувальна Індикація	Значення/Заходи Щодо Усунення
 <p><b>Висока</b></p> <p><b>Використані</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Відображає стан зарядженості батарей.</li> <li>● По мірі наближення стану зарядженості батарей до нуля, індикатор стану батарей починає блимати. Після повного використання батарей живлення автоматично вимикається.</li> </ul>
SET TO MANUAL MODE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● З'являється, коли ви намагаєтеся змінити "Налаштувань Меню", "Компенсація Заднього Освітлення" або "Ручне Фокусування" у автоматичному режимі <b>A</b>. (☞ 9)</li> </ul>
TAPE END	<ul style="list-style-type: none"> <li>● З'являється у разі закінчення касети під час запису або відтворення.</li> </ul>
LENS CAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● З'являється на 5 секунд після увімкнення живлення, якщо прикріплено кришку об'єктива, або просто темно.</li> </ul>
SET DATE/TIME!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● З'являється, коли не встановлено дату/час. (☞ 12)</li> <li>● Вмонтована годинникова батарея сіла та попередньо встановлені дату/час було стерто. Зверніться з приводу її заміни до найближчого дилера компанії JVC.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● З'являється, якщо касету завантажено одночасно з встановленням перемикача живлення на "REC".</li> <li>● Блимає, якщо касету не завантажено.</li> </ul>
CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Відображається у випадку, коли ярлик захисту від стирання встановлено у положення "SAVE" у той час, коли перемикач живлення встановлено у положення "REC".</li> </ul>
UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY OR DC PLUG	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повідомлення про помилки (01, 02 або 06) Виправлення: відключіть та знову підключіть джерело живлення або батареї*.</li> </ul>
UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повідомлення про помилки 03 або 04. Виправлення: вивільніть касету та знову вставте її*.</li> </ul>

\* Камера вимикається автоматично. Перевірте, якщо індикатор зникає. Якщо так, ви можете продовжувати користуватися камерою. Якщо повідомлення залишилося, зверніться до найближчого дилера компанії JVC.

## Блок Батарей

У комплекті постачається літій-іонна батарея. Перед початком використання комплекту блоку батарей обов'язково ознайомтеся з нижченаведеними зауваженнями:

- **Щоб уникнути ризику**

- ...не підпалюйте.
- ...не здійснюйте короткого замикання терміналів. Під час транспортування обов'язково переконайтеся в тому, що кришку батареї прикріплено до батареї. У разі неправильного розташування кришки батареї, носіть батарею в пластиковому пакеті.
- ...не модифікуйте та не розбирайте батареї.
- ...не піддавайте батарею температурі, вищій за 60°C, оскільки це може призвести до перенагрівання батареї, викликати вибух або загоряння.
- ...користайтеся лише вказаними зарядниками.

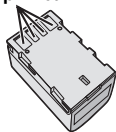
- **Запобігання пошкодженню та подовження терміну служби батарей**

- ...не піддавайте зайвим струсам.
- ...заряджайте їх при температурі в межах, вказаних в таблиці нижче. Це тип батареї хімічною реакцією — нижчі температури спричиняють хімічну реакцію, у той час як вищі температури можуть перешкоджати повному зарядженню.
- ...зберігайте в прохолодному, сухому місці. Тривала дія високих температур збільшить природне розрядження та скоротить термін служби.
- ...повністю заряджайте та потім повністю розряджайте батареї кожні 6 місяців під час зберігання блоку батарей протягом тривалого періоду часу.
- ...вимийте з зарядника або підключеного до електрики пристрою під час невикористання батарей, оскільки деякі апарати використовують струм, навіть у вимкненому стані.

### Переваги літій-іонних батарей

Літій-іонні блоки батарей маленькі за розміром але мають велику заряджувальну ємність. Проте у разі піддавання низьким температурам (нижче 10°C) час їх використання скорочується, що також призупинити функціонування. В цьому випадку помістіть блок батарей в кишеню або інше тепле захищене місце на деякий час, потім знов вставте їх у камеру.

### Термінали



## Примітки:

- Після заряджування або використання батареї зазвичай теплі.
- **Специфікації температурного діапазону**  
Заряджування: від 10°C до 35°C  
Експлуатація: від 0°C до 40°C  
Зберігання: від -20°C до 50°C
- Чим нижче температура, тим більше часу забере заряджування.
- Час заряджування вказаний для повністю розряджених батарей.

## Касети

Для забезпечення належного використання та збереження ваших касет обов'язково ознайомтеся з нижченаведеними попередженнями:

- **Під час використання**

- ...переконайтеся в тому, що касета має позначку Mini DV.
- ...пам'ятайте про те, що запис на раніш використовані касети автоматично стирає попередньо записане відео та аудіосигнали.
- ...переконайтеся в тому, що під час вставлення касету розташовано належним чином.
- ...не завантажуйте та не вивільняйте касету постійно, зовсім не перемотуючи плівку. Це послаблює касету та може призвести до пошкодження.
- ...не відкривайте передню кришку касети. Це зробить касету доступною для забруднення відбитками пальців та іншим брудом.
- **Зберігайте касети**
- ...подачі від обігрівачів або інших джерел тепла.
- ...не піддаючи їх дії прямого сонячного світла.
- ...там, де вони можуть піддаватися непотрібним струсам та вібрації.
- ...там, де вони можуть піддаватися дії сильного магнітного поля (наприклад, створеного двигунами, трансформаторами або магнітами).
- ...вертикально, в оригінальних упаковках.

## LCD-монітор

- **Для уникнення пошкодження LCD-монітора, НЕ**

- ...втискуйте її занадто сильно та не заподійте жодних струсів.
- **Для подовження терміну служби**
- ...уникайте її тертя грубою тканиною.

**Головний Вузол**

- **Для забезпечення безпеки НЕ**
  - ... відкривайте модуль відеокамери.
  - ... розбирайте та не модифікуйте пристрій.
  - ... здійснюйте коротке замикання блоку батарей. Тримайте її подалі від металевих предметів під час невикористання.
  - ... дозволяйте легко займистим або металевим об'єктам або воді потрапляти до пристрою.
  - ... виймайте блок батарей та не відключайте живлення при увімкненому живленні.
  - ... залишайте блок батарей підключеним, коли відеокамера не використовується.
- **Уникайте використання пристрою**
  - ... в місцях підвищеної вологості та надто пильних місцях.
  - ... в місцях з кіптявою або паром, наприклад поблизу кухонної плити.
  - ... в місцях підвищеної вібрильності струсу або вібрації.
  - ... поблизу приладів, генеруючих сильне магнітне або електричне поле (динаміків, трансляційних антен і т.і.)
  - ... в місцях з підвищеною (більше 40°C) або пониженою (нижче 0°C) температурою.
- **НЕ залишайте пристрій**
  - ... в місці з температурою вище 50°C.
  - ... в місцях з надзвичайно низькою (нижче 35%) або надзвичайно високою (80%) вологістю.
  - ... на безпосередньому сонячному світлі.
  - ... в закритому автомобілі влітку.
  - ... поблизу обігрівача.
- **Для забезпечення захисту пристрою НЕ**
  - ... намоочуйте його.
  - ... упускайте пристрій та не зіштовхуйте його з твердими предметами.
  - ... піддавайте його струсу або надмірній вібрації під час транспортування.
  - ... тримайте об'єктив спрямованим на надзвичайно яскраві об'єкти протягом тривалого періоду часу.
  - ... піддавайте лінзу дії прямого сонячного проміння.
  - ... носіть його, тримаючи за LCD-монітор.
  - ... качайте його занадто під час тримання за ручку або ручний ремінець.
  - ... качайте занадто м'яку сумку камери, коли камера знаходиться всередині.

- **Брудні голівки можуть спричинити нижченаведені проблеми:**



- ... Відсутність зображення під час відтворення.
- ... Перешкоди під час відтворення.
- ... Під час запису або відтворення з'являється індикатор Попередження про забруднення голівок "X":
- ... Неможливо виконати запис належним чином.

В таких випадках скористайтеся додатковою касетою для чищення, що постачається за бажанням. Вставте її та відтворіть. Використання касети послідовно більше одного разу може призвести до пошкодження відеоголівки. Після здійснення відтворення протягом приблизно 20 секунд відеокамера зупиняється автоматично. Також перевірте вказівки щодо використання касети для чищення.

Якщо після використання касети для чищення проблеми все ще залишатимуться, зверніться до вашого найближчого дилера компанії JVC.

Частини, що рухаються механічно, та використовуються для руху голівок та відеокасети з часом брудняться та зношуються. Для підтримання постійно чіткого зображення рекомендується робити періодичні перевірки після користування пристроєм протягом приблизно 1000 годин. За виконанням таких перевірок зверніться до найближчого дилера компанії JVC.

**Щодо конденсації вологи**

- Ви знаєте, що наливання холодної рідини до склянки спричинить формування крапель води на зовнішній поверхні склянки. Той самий процес здійснюється на барабані голівки камери, коли вона переноситься з прохолодного місця в тепле, після нагрівання холодної кімнати, в умовах надзвичайної вологості або в місці, куди поступає холодне повітря з кондиціонера.
- Волога на барабані голівки може спричинити серйозне пошкодження відеокасети та призвести до внутрішнього пошкодження самої відеокамери.

**CONDENSATION, OPERATION PAUSED PLEASE WAIT**

З'являється у разі виникнення конденсації. У разі появи такої індикації почекайте більше 1 години, доки конденсація не щезне.

**Серйозні несправності**

У разі виникнення несправностей негайно припиніть користуватися пристроєм та зверніться до місцевого дилера компанії JVC.

Відеокамера є пристроєм, контрольованим мікрокомп'ютером. Зовнішні перешкоди різного характеру (від телевізора, радіо і т.і.) можуть шкодити її належному функціонуванню. В таких випадках по-перше, відключіть пристрій живлення камери (блок батарей, Адаптер ЗС і т.і.) та почекайте декілька хвилин, після чого знову підключіть його та продовжуйте користуватися камерою.

**Очищення Відеокамери**

Перед початком чищення вимкніть відеокамеру та вийміть блок батарей та Адаптер ЗС.

**Чищення зовнішньої поверхні**

Обережно протріть м'якою тканиною. Макніть тканину у слабкий мильний розчин добре вичавіть, щоб стерти сильні забруднення. Потім знову протріть сухою тканиною.

**Чищення LCD-монітора**

Обережно протріть м'якою тканиною. Будьте обережні, та слідкуйте за тим, щоб не пошкодити монітор.

**Чищення об'єктива**

Обмахніть його спеціальною щіточкою, потім обережно протріть папером для чищення об'єктива.

**Примітки:**

- Не застосовуйте таких засобів для чищення, як наприклад, бензин або спирт.
- Чищення можна здійснювати лише після видалення блоку батарей або відключення інших живлювальних пристроїв.
- У разі залишення бруду на екрані може утворитися цвіль.
- У випадку застосування засобу для чищення або хімічно обробленої тканини перевірте відповідні зауваження щодо кожного окремого пристрою.

## Відеокамера

## Загальні

**Електроживлення**

11 В ПС (через Адаптер ЗС)

7,2 В ПС (через блок батарей)

**Споживання електроенергії**

Прибл. 2,6 Вт

**Розміри (Ш х Д х Г)**

71 мм х 77 мм х 117 мм

**Вага**

Прибл. 385 гр (без батарей, касети та кришки об'єктива)

Прибл. 455 гр (вкл. батарей, касету та кришку об'єктива)

**Робоча температура**

з 0°C до 40°C

**Робоча вологість**

з 35% до 80%

**Температура зберігання**

з -20°C до 50°C

**Зчитування**

1/6" CCD

**Об'єктив**

F 2,0 до 4,7, f = 2,3 мм - 78,2 мм, варіоб'єктив

34:1

**Діаметр фільтра**

Ø 27 мм

**LCD-монітор**

2,4" за діагоналлю, LCD-панель/активна

матриця TFT

**Динамік**

Монауральний

## Для Цифрової Відеокамери

**Формат**

DV формат (режим SD)

**Формат сигналу**

стандарт PAL

**Формат запису/відтворення**

Відео: цифровий роздільний запис

Аудіо: цифровий запис PCM, 32 кГц

4-канали

(12-БІТ), 48 кГц 2-канали (16-БІТ)

**Касета**

Касета Mini DV

**Швидкість касети**

SP: 18,8 мм/сек, LP: 12,5 мм/сек

**Максимальна тривалість запису (на 80 хв. касету)**

SP: 80 хв., LP: 120 хв.

## Для З'єднувачів

**AV**

Відеовихід: 1,0 В (p-p), 75 Ω аналоговий

Аудіовихід: 300 мВ (середньоквадратичного значення), 1 к Ω аналоговий, стерео


**DV**

Вихід: 4-штирки, підтримує IEEE 1394

## Адаптер ЗС

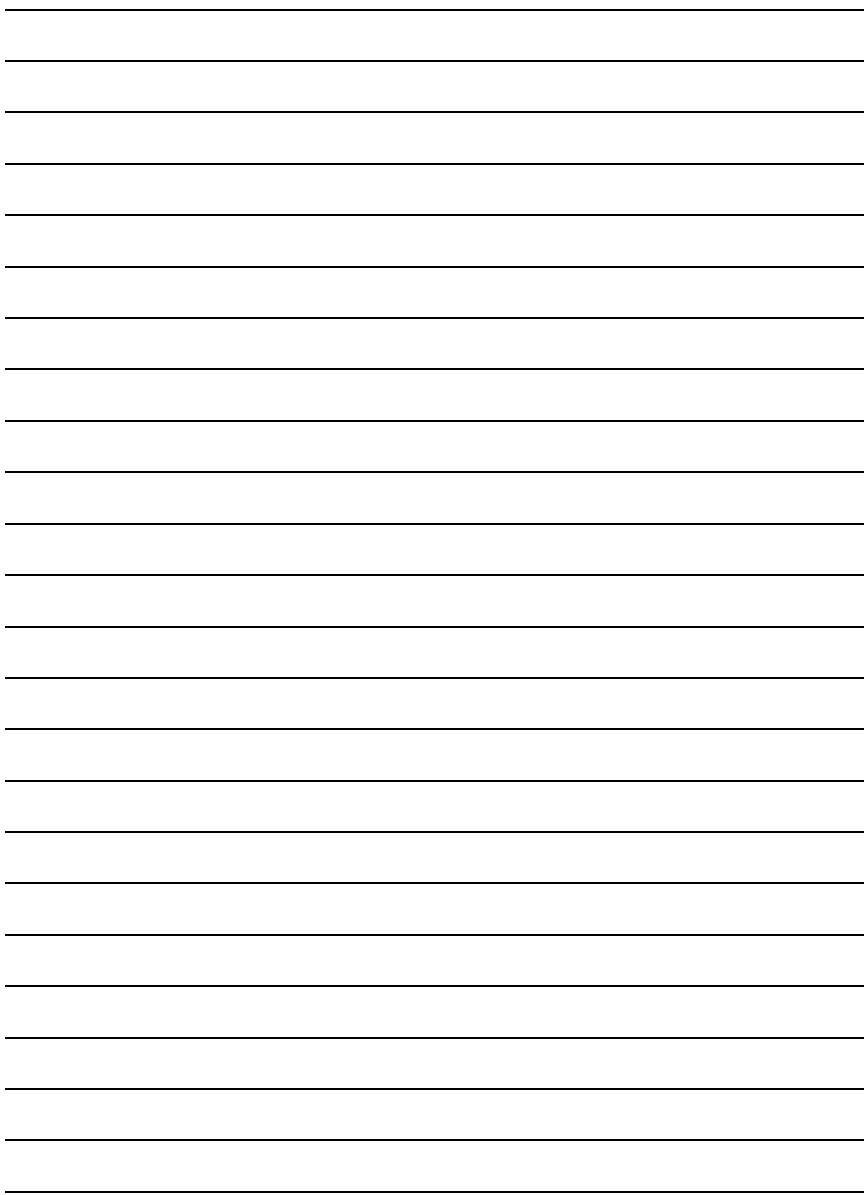
**Вимоги живлення**

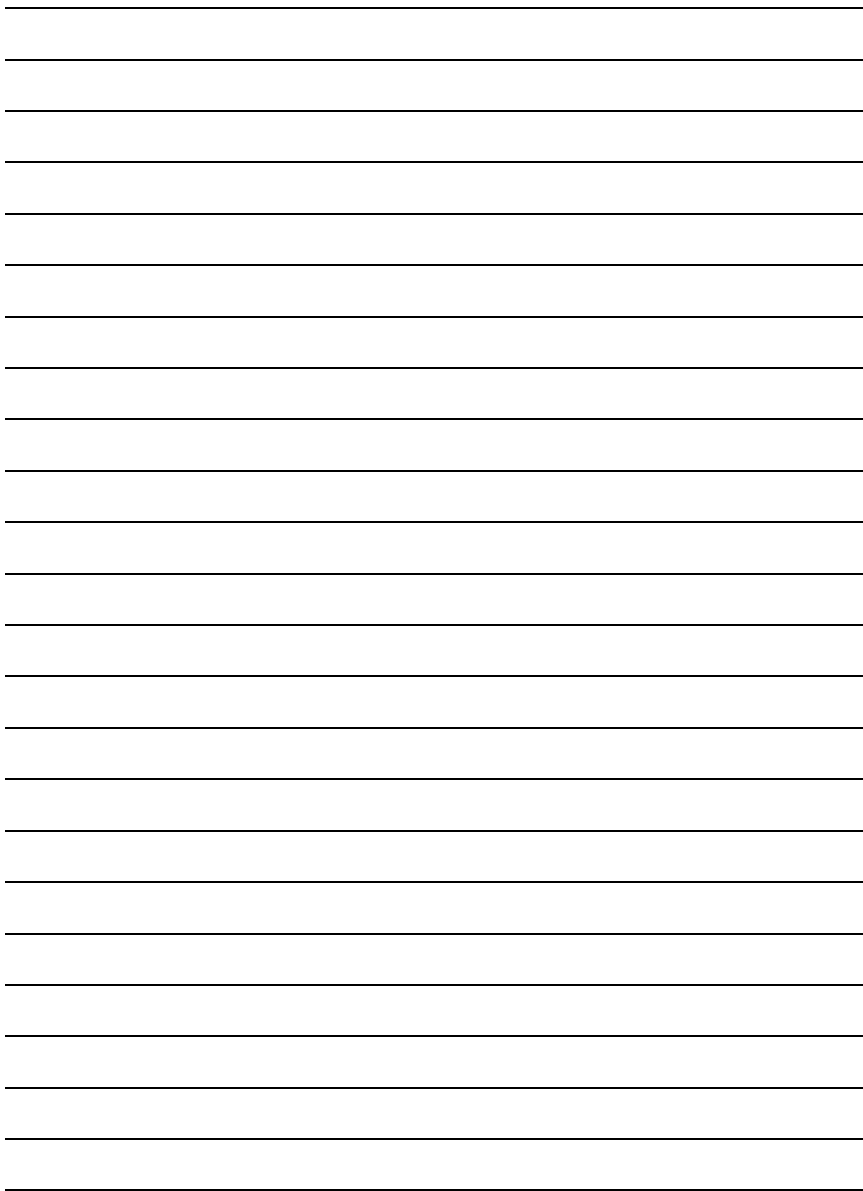
110 В - 240 В~, 50 Гц/60 Гц

**Вихід**11 В ПС , 1 А

Зазначені технічні характеристики відносяться до режиму SP, якщо не зазначене інше. За виключенням помилок та упущень. Дизайн та характеристики виробу може бути змінено без попередження.

<b>Символи</b>	<b>К</b>	<b>Р</b>
16:9 Широкоекранний ..... 21, 23	Касета з можливістю запису ..... 14	Регулювання балансу білого .....26
<b>Б</b>	Керування гучністю динаміка ..... 16	Регулювання яскравості дисплея .....13
Блокування діафрагми .. 25	Керування точкової експозиції ..... 25	Режим Ауто/Ручний .....9
<b>В</b>	Код часу ..... 15, 21, 23	Режим ефекту .....28
Використання блоку батареї ..... 11	Компенсація заднього освітлення .....25	Режим запису .....21
<b>Д</b>	Контроль експозиції ..... 24	Режим запису посилення .....20
Демонстраційний режим ..... 22	Копіювання .....28, 29	Режим звуку .....21
<b>Е</b>	Кріплення штативу ..... 7	Ручне фокусування .....24
Ефект затвору ..... 28	<b>М</b>	<b>С</b>
Ефекти витирання або пом'якшування ..... 27	Масштабування ..... 20	Система інформації про стан батареї .....12
<b>З</b>	<b>Н</b>	Скид. кам .....21, 23
Завантаження касети .... 13	Нічне бачення ..... 28	Стабілізатор цифрового зображення (DIS) .....20
Заглушення вітру ..... 20	На екрані .....21, 23	<b>У</b>
Звук ..... 22	<b>О</b>	Уставки дати/часу .....12
Змінювання уставок меню ..... 19 – 23	Озвучення ..... 23	<b>Ш</b>
	<b>П</b>	Швидкий перегляд .....14
	Підключення до персонального комп'ютера ..... 30	<b>Щ</b>
	Підключення до телевізора або відеомагнітофона .... 18	Щодо важільця керування .....5
	Пошук порожнього місця ..... 17	
	Пошук та виправлення несправностей .....31	
	Програма АЕ .....27	







**JVC**